

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1992-1993****1 JULI 1993****Ontwerp van wet houdende sociale en
diverse bepalingen****ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS****TITEL I***Sociale zaken***HOOFDSTUK I****Begrotingsmaatregelen****Artikel 1**

Artikel 39bis van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd bij koninklijk besluit n° 214 van 30 september 1983 en gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985, bij het koninklijk besluit n° 528 van 31 maart 1987, bij de wet van 6 juli 1989 en bij de wet van 20 juli 1991, wordt aangevuld met een § 6, luidend als volgt :

« § 6. De Koning kan voor het jaar 1993, bij in Ministerraad overlegd besluit en rekening houdend met de financiële behoeften van de verschillende so-

R. A 16337*Zie :*

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
1040 (1992-1993) :

- N° 1 : Ontwerp van wet.
- N°s 2 tot 4 : Amendementen.
- N°s 5 tot 12 : Verslagen.
- N° 13 : Tekst aangenomen door de Commissies.
- N°s 14 tot 16 : Amendementen.
- N° 17 : In eerste lezing aangenomen tekst.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
30 juni en 1 juli 1993.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1992-1993****1^{er} JUILLET 1993****Projet de loi portant des dispositions
sociales et diverses****PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS****TITRE I^{er}***Affaires sociales***CHAPITRE I^{er}****Mesures budgétaires****Article 1^{er}**

L'article 39bis de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par l'arrêté royal n° 214 du 30 septembre 1983 et modifié par la loi du 22 janvier 1985, par l'arrêté royal n° 528 du 31 mars 1987, par la loi du 6 juillet 1989 et par la loi du 20 juillet 1991, est complété par un § 6, libellé comme suit:

« § 6. Pour l'année 1993, le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et compte tenu des besoins financiers des différents régimes de

R. A 16337*Voir :*

Documents de la Chambre des Représentants :
1040 (1992-1993) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 à 4 : Amendements.
- N°s 5 à 12 : Rapports.
- N° 13 : Texte adopté par les Commissions.
- N°s 14 à 16 : Amendements.
- N° 17 : Texte adopté en 1^{ère} lecture.

Annales de la Chambre des Représentants :
30 juin et 1^{er} juillet 1993.

ciale-zekerheidsregelingen, voor een onbepaalde duur een bedrag van 11 miljard frank, afkomstig hetzij van de in 1992 en 1993 gerealiseerde of te verwachten positieve saldi, hetzij van aangelegde reserves in de in artikel 21 bedoelde sociale-zekerheidsregelingen voor werknemers, zonder interest ter beschikking stellen van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid.

Het in het eerste lid bedoelde bedrag wordt volgens de financiële behoeften verdeeld over de verschillende regelingen, volgens de regelen door de Koning bepaald, na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid.

De Minister die bevoegd is voor de Sociale Voorzorg is ertoe gemachtigd om het in het eerste lid bedoelde bedrag in schijven uit te betalen volgens de financiële behoeften en binnen de mogelijkheden van de betrokken instellingen van sociale zekerheid.

Voor elke in het eerste lid bedoelde terbeschikkingstelling is het advies van het Beheerscomité van de instelling van de betrokken sociale-zekerheidsregeling vereist.

De Koning zal bij de Wetgevende Kamers, onmiddellijk indien ze in zitting zijn, zoniet bij de opening van de eerstvolgende zitting, een ontwerp van wet indienen tot bekrachtiging van de besluiten genomen in uitvoering van het eerste lid.

Daarenboven kan de Koning, na advies van het betrokken Beheerscomité, vanaf het jaar 1995 het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid verplichten om het geheel of een deel van het bedrag dat overeenkomstig het eerste lid door de betrokken instelling werd ter beschikking gesteld, aan die instelling terug te storten teneinde deze het mogelijk te maken aan liquiditeitsproblemen het hoofd te bieden. »

Art. 2

Artikel 7, § 2, van de wet betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991 en gewijzigd door de wet van 26 juni 1992, wordt aangevuld met een bepaling, luidend als volgt :

« In afwijking van het vorige lid, worden, voor het jaar 1993, voornoemde ontvangsten volledig toegekend aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, ten voordele van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging.

Zij worden verdeeld overeenkomstig het bepaalde in artikel 123, § 1, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. »

Art. 3

De opbrengst van de bij artikel van de wet van houdende fiscale

sécurité sociale, mettre à disposition du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale, pour une durée indéterminée, un montant sans intérêt de 11 milliards de francs, provenant, soit des soldes positifs réalisés ou escomptés au cours des années 1992 et 1993, soit de réserves constituées, par les régimes de sécurité sociale des travailleurs visés à l'article 21.

Le montant visé à l'alinéa 1^{er}, est réparti suivant les besoins financiers, entre les différents régimes selon les règles fixées par le Roi, après avis du Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale.

Le Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions est autorisé à transférer le montant visé à l'alinéa 1^{er}, par tranches selon les besoins de trésorerie et dans les limites des disponibilités des organismes de sécurité sociale concernés.

L'avis du Comité de gestion de l'organisme du régime de sécurité sociale concerné est requis pour toute mise à disposition visée à l'alinéa 1^{er}.

Le Roi saisira les Chambres législatives, immédiatement si elles sont réunies, sinon dès l'ouverture de leur plus prochaine session, d'un projet de loi de confirmation des arrêtés pris en exécution de l'alinéa 1^{er}.

En outre, le Roi peut, après avis du Comité de gestion concerné, à partir de 1995, obliger le Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale, à restituer à l'organisme concerné la totalité ou une partie du montant mis à disposition, conformément à l'alinéa 1^{er}, par ledit organisme, afin de permettre à ce dernier de faire face à des problèmes de liquidité. »

Art. 2

L'article 7, § 2, de la loi portant suppression ou restructuration des organismes d'intérêt public et autres services publics de l'Etat, coordonnée le 13 mars 1991 et modifiée par la loi du 26 juin 1992, est complété par une disposition, libellée comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa précédent, pour l'année 1993, les recettes précitées sont intégralement octroyées à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité en faveur de l'assurance obligatoire soins de santé.

Elles sont réparties conformément à l'article 123, § 1^{er}, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. »

Art. 3

Le produit de la contribution complémentaire de crise instaurée par l'article de la loi du

en financiële bepalingen, ingevoerde aanvullende crisisbijdrage wordt voor het jaar 1994, ten belope van 19 000 miljoen frank, toegewezen aan het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid, bedoeld bij artikel 39*bis* van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Art. 4

§ 1. Artikel 22, eerste lid, 3°, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, opgeheven bij het koninklijk besluit van 20 juli 1971, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« 3° tot de door de Koning bepaalde categorieën van personen waarop het decreet van 4 augustus 1959 tot vervanging van het decreet van 5 september 1955 op de verzekering voor gezondheidszorg van de administratieve en militaire ambtenaren en gewezen ambtenaren, van de beroepsmagistraten en gewezen beroepsmagistraten, van de ambtenaren en gewezen ambtenaren van de rechterlijke orde en van de gerechtelijke politie bij de parketten, van toepassing was vóór 1 januari 1994 ».

§ 2. Artikel 37, derde lid, van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, alsook het decreet van 4 augustus 1959 tot vervanging van het decreet van 5 september 1955 op de verzekering voor gezondheidszorg van de administratieve en militaire ambtenaren en gewezen ambtenaren, van de beroepsmagistraten en gewezen beroepsmagistraten, van de ambtenaren en gewezen ambtenaren van de rechterlijke orde en van de gerechtelijke politie bij de parketten, worden opgeheven op 1 januari 1994.

Art. 5

Artikel 25 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gewijzigd bij de wet van 15 februari 1993, wordt aangevuld met een § 18, luidend als volgt :

« § 18. De Koning kan, met ingang van 1 januari 1994, bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Algemene Raad, het bedrag van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in de kosten van de in artikel 23 bedoelde verstrekkingen, aanpassen in functie van het inkomen en de gezinssamenstelling van de rechthebbende.

De Koning kan daartoe inzonderheid bepalen :

1° de categorieën van rechthebbenden waarvoor de verzekeringstegemoetkoming wordt aangepast;

.....portant des mesures fiscales et financières, est attribué pour l'année 1994, à concurrence de 19 000 millions de francs, au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale, visé à l'article 39*bis* de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Art. 4

§ 1^{er}. L'article 22, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, abrogé par l'arrêté royal du 20 juillet 1971, est rétabli dans la rédaction suivante :

« 3° aux catégories de personnes déterminées par le Roi auxquelles le décret du 4 août 1959 remplaçant le décret du 5 septembre 1955 sur l'assurance relative aux soins de santé des agents et anciens agents administratifs et militaires, des magistrats et anciens magistrats de carrière et des agents et anciens agents de l'ordre judiciaire et de la police judiciaire des parquets, était applicable avant le 1^{er} janvier 1994 ».

§ 2. L'article 37, alinéa 3, de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974, ainsi que le décret du 4 août 1959 remplaçant le décret du 5 septembre 1955 sur l'assurance relative aux soins de santé des agents et anciens agents administratifs et militaires, des magistrats et anciens magistrats de carrière et des agents et anciens agents de l'ordre judiciaire et de la police judiciaire des parquets, sont abrogés à la date du 1^{er} janvier 1994.

Art. 5

L'article 25 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, modifié par la loi du 15 février 1993, est complété par un § 18, libellé comme suit :

« § 18. Le Roi peut, à compter du 1^{er} janvier 1994, adapter, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil général, le montant de l'intervention de l'assurance pour soins médicaux dans le coût des prestations visées à l'article 23, en fonction des revenus et de la composition du ménage du bénéficiaire.

A cet effet, le Roi peut notamment déterminer :

1° les catégories de bénéficiaires pour lesquelles l'intervention de l'assurance est adaptée;

2° de verstrekkingen die voor de aanpassing in aanmerking komen;

3° het inkomen van de in 1° bedoelde rechthebbenden waarmee bij de aanpassing rekening wordt gehouden;

4° het gedeelte van de verzekeringstegemoetkoming dat wordt aangepast.

Het bijkomend persoonlijk aandeel dat voortvloeit uit de toepassing van deze paragraaf, kan niet het voorwerp uitmaken van een individueel of collectief gesloten verzekeringscontract, van een door de ziekenfondsen of landsbonden van ziekenfondsen georganiseerde dienst, of van om het even welke terugbetaling onder welke vorm ook. Ieder beding strijdig met het bepaalde in dit lid is van rechtswege nietig.

De Controledienst voor verzekeringen, de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen en de Dienst voor administratieve controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering kunnen, naargelang van het geval, ten aanzien van iedere natuurlijke of rechtspersoon bedoeld in het voorgaande lid een administratieve geldboete opleggen van 100 000 frank per verzekerde. De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden en modaliteiten en duidt de ambtenaren aan, belast met de controle en het toezicht op de toepassing van de bepalingen van deze paragraaf.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, afwijkingen voorzien op de verbodsbepaling, bedoeld in het derde lid, volgens de voorwaarden en binnen de grenzen die Hij bepaalt ».

Art. 6

De heffing van de bijdragen op de verzekeringspremies, verricht met toepassing van het koninklijk besluit van 6 februari 1989 tot inning van een bijdrage op de verzekeringspremies inzake hospitalisatie, wordt bekrachtigd.

Art. 7

In artikel 121, 18°, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, ingevoegd bij de wet van 22 december 1989 en gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 26 juni 1992 en 30 december 1992, wordt tussen het vijfde lid en het zesde lid, het volgend lid ingevoegd :

« Voor het jaar 1994 kan de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Algemene Raad, het bedrag van deze heffing vaststellen, zonder dat het bedrag ervan hoger mag zijn dan 3%. Hij kan tevens het jaar bepalen waarvan de omzet voor het vaststellen van de heffing in aanmerking wordt genomen. »

2° les prestations susceptibles d'être adaptées;

3° les revenus des bénéficiaires visés au 1° qui sont pris en compte lors de l'adaptation;

4° la partie de l'intervention de l'assurance qui est adaptée.

L'intervention personnelle complémentaire découlant de l'application du présent paragraphe ne peut faire l'objet d'un contrat d'assurance conclu à titre individuel ou collectif, d'un service organisé par les mutualités ou unions nationales de mutualités, ou d'un quelconque remboursement sous quelle que forme que ce soit. Toute stipulation contraire au présent alinéa est nulle de plein droit.

L'Office de contrôle des assurances, l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités et le Service de contrôle administratif de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité peuvent, selon le cas, infliger à toute personne physique ou morale visées à l'alinéa précédent une amende administrative de 100 000 francs par assuré. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les conditions et modalités et désigne les fonctionnaires chargés du contrôle et de la tutelle de l'application des dispositions du présent paragraphe.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prévoir des dérogations à l'interdiction visée à l'alinéa 3, selon les conditions et les limites qu'Il fixe. »

Art. 6

Le prélèvement des cotisations sur les primes d'assurance effectué en application de l'arrêté royal du 6 février 1989 relatif à la perception d'une cotisation sur les primes d'assurance en cas d'hospitalisation, est confirmé.

Art. 7

Dans l'article 121, 18°, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, inséré par la loi du 22 décembre 1989 et modifié par les lois des 29 décembre 1990, 26 juin 1992 et 30 décembre 1992, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 5 et 6 :

« Pour l'année 1994, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil général, fixer le taux de cette cotisation sans que celui-ci puisse toutefois être supérieur à 3 %. Il peut également fixer l'année dont le chiffre d'affaires est pris en considération pour déterminer la cotisation. »

Art. 8

Artikel 121 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 30 december 1992, wordt aangevuld als volgt :

« 21° de opbrengst van de heffing die door de erkende tarifieringsdiensten tussen 1 juli 1993 en 31 december 1994 moet worden verricht op de facturen betreffende de in artikel 23, 5°, bedoelde farmaceutische verstrekkingen, die aan de rechthebbenden zijn afgeleverd door de apothekers met een voor het publiek toegankelijke officina en door de geneesheren die een vergunning hebben om een geneesmiddelendepot te houden.

De Koning bepaalt het heffingspercentage, zonder dat dit evenwel meer dan 3% kan bedragen. Hij bepaalt eveneens de voorwaarden inzake de toepassing van deze bepaling waar het, onder meer, gaat over het tarief van de verstrekkingen waarop die heffing wordt verricht, evenals de voorwaarden volgens welke de door de tarifieringsdiensten geheven bedragen aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering moeten worden gestort.

De schuldenaar die de verschuldigde vergoeding niet binnen de door de Koning vastgestelde termijn stort, is aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering een opslag en een verwijlinterest verschuldigd, waarvan het bedrag en de toepassingsvoorwaarden worden vastgesteld door de Koning.

De opslag mag evenwel niet meer bedragen dan 10 % van de verschuldigde vergoeding en de op deze vergoeding berekende verwijlinterest mag niet hoger zijn dan de wettelijke rentevoet.

De Koning bepaalt tevens de voorwaarden waaronder het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering de schuldenaar vrijstelling of vermindering mag verlenen van de opslag van de vergoeding en van de verwijlinterest.

De toepassing van deze bepaling mag niet tot gevolg hebben dat het persoonlijke aandeel van de rechthebbenden wordt verhoogd.

De Koning bepaalt de datum waarop deze bepaling in werking treedt. »

Art. 9

Artikel 121 van dezelfde wet, laatst gewijzigd door de wet van 30 december 1992, wordt aangevuld met een 22°, luidend als volgt :

« 22° de opbrengst van de heffing die tussen 1 juli 1993 en 31 december 1994 wordt verricht op de brutowinst die de erkende groothandelverdelers van geneesmiddelen gerealiseerd hebben met de verkoop van de farmaceutische specialiteiten die op de lijsten van de terugbetaalbare farmaceutische verstrekkingen ingeschreven zijn.

De Koning bepaalt het heffingspercentage zonder dat dit evenwel meer dan 3% kan bedragen. Hij

Art. 8

L'article 121 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 30 décembre 1992, est complété comme suit :

« 21° le produit du prélèvement qui doit être effectué par les offices de tarification entre le 1^{er} juillet 1993 et le 31 décembre 1994 sur les factures relatives aux fournitures pharmaceutiques visées à l'article 23, 5°, et délivrées aux bénéficiaires par les pharmaciens tenant officine ouverte au public et par les médecins autorisés à tenir un dépôt de médicaments.

Le Roi fixe le taux de ce prélèvement sans que celui-ci puisse toutefois être supérieur à 3 %. Il fixe également les modalités d'application de cette disposition en ce qui concerne, notamment, le tarif des fournitures sur lesquelles ce prélèvement s'applique, ainsi que sur les modalités de versement à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité des sommes prélevées par les offices de tarification.

Le débiteur, qui ne verse pas dans le délai fixé par le Roi la redevance due, est redevable à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité d'une majoration et d'un intérêt de retard dont le montant et les conditions d'application sont fixés par le Roi.

La majoration ne peut toutefois être supérieure à 10 % de la redevance due et l'intérêt de retard calculé sur lesdites redevances ne peut excéder le taux d'intérêt légal.

Le Roi détermine également les conditions dans lesquelles l'Institut national d'assurance maladie-invalidité peut accorder au débiteur l'exonération ou la réduction de la majoration de redevance et de l'intérêt de retard.

L'application de la présente disposition ne peut avoir pour effet d'augmenter l'intervention personnelle des bénéficiaires.

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente disposition. »

Art. 9

L'article 121 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 30 décembre 1992, est complété par un 22°, libellé comme suit :

« 22° le produit du prélèvement opéré entre le 1^{er} juillet 1993 et le 31 décembre 1994 sur le bénéfice brut réalisé par les grossistes répartiteurs en médicaments agréés, lors de la vente de spécialités pharmaceutiques inscrites sur les listes des fournitures pharmaceutiques remboursables.

Le Roi fixe le taux de ce prélèvement sans que celui-ci puisse toutefois être supérieur à 3%. Il en

bepaalt de toepassingsvoorwaarden alsmede de voorwaarden volgens welke de aldus ingehouden sommen worden gestort aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De schuldenaar die de verschuldigde vergoeding niet binnen de door de Koning vastgestelde termijn stort, is aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering een opslag en een verwijlinterrest verschuldigd, waarvan het bedrag en de voorwaarden worden vastgesteld door de Koning.

De opslag mag evenwel niet meer bedragen dan 10 % van de verschuldigde vergoeding en de op deze vergoeding berekende verwijlinterrest mag niet hoger zijn dan de wettelijke rentevoet.

De Koning bepaalt tevens de voorwaarden waaronder het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering de schuldenaar vrijstelling of vermindering mag verlenen van de opslag van de vergoeding en van de verwijlinterrest.

De toepassing van deze bepaling mag in geen geval leiden tot een toename van het persoonlijk aandeel van de rechthebbende.

De Koning bepaalt de datum waarop deze bepaling in werking treedt. »

HOOFDSTUK II

Diverse bepalingen

Afdeling 1

Bijzondere bepalingen inzake de ziekte- en invaliditeitsverzekering

Art. 10

In artikel 21, eerste lid, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gewijzigd door de wet van 27 juni 1969, het koninklijk besluit van 20 juli 1971 en de wetten van 1 augustus 1985, 29 december 1990 en 15 februari 1993, wordt een 8° *quater* ingevoegd, luidend als volgt :

« 8° *quater*. De personen die ingevolge de toekenning van een rust- en overlevingspensioen of een als zodanig geldend voordeel, vastgesteld door of krachtens een wet of een reglement anders dan de pensioenregeling voor werknemers, het recht op een in 7° of 8° bedoeld pensioen verliezen. »

Art. 11

In artikel 76 *quater*, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 19 van 4 december

fixe les modalités d'application, ainsi que les modalités de versement des sommes prélevées à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Le débiteur, qui ne verse pas dans le délai fixé par le Roi la redevance due, est redevable à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité d'une majoration et d'un intérêt de retard dont le montant et les conditions d'application sont fixés par le Roi.

La majoration ne peut toutefois être supérieure à 10 % de la redevance due et l'intérêt de retard calculé sur lesdites redevances ne peut excéder le taux d'intérêt légal.

Le Roi détermine également les conditions dans lesquelles l'Institut national d'assurance maladie-invalidité peut accorder au débiteur l'exonération ou la réduction de la majoration de redevance et de l'intérêt de retard.

L'application de la présente disposition ne peut avoir pour effet d'augmenter l'intervention personnelle des bénéficiaires.

Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur de la présente disposition. »

CHAPITRE II

Dispositions diverses

Section 1^{re}

Dispositions particulières relatives à l'assurance maladie-invalidité

Art. 10

Dans l'article 21, alinéa 1^{er}, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnité, modifié par la loi du 27 juin 1969, l'arrêté royal du 20 juillet 1971 et les lois des 1^{er} août 1985, 29 décembre 1990 et 15 février 1993, il est inséré un 8° *quater*, libellé comme suit :

« 8° *quater*. Les personnes qui, par l'octroi d'une pension de retraite ou de survie ou d'un avantage en tenant lieu, établi par ou en vertu d'une loi ou un règlement autre que le régime de pensions des travailleurs salariés, perdent le droit à une pension visée aux 7° et 8°. »

Art. 11

Dans l'article 76 *quater*, § 2, de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 19 du 4 décembre 1978 et par la

1978 en de wet van 1 augustus 1985, worden tussen het vijfde en het zesde lid de volgende leden ingevoegd :

« Degene die schadeloosstelling verschuldigd is, verwittigt de verzekeringsinstelling van zijn voornemen om de rechthebbende schadeloos te stellen; hij maakt aan de verzekeringsinstelling, indien deze geen partij is, een kopij over van de tot stand gekomen akkoorden of gerechtelijke beslissingen. De verzekeringsmaatschappijen-burgerlijke aansprakelijkheid worden gelijkgesteld met degene die schadeloosstelling is verschuldigd.

Indien degene die schadeloosstelling verschuldigd is, nalaat de verzekeringsinstelling in te lichten overeenkomstig het vorige lid, kan hij tegen laatstgenoemde de betalingen die hij verrichtte ten gunste van de rechthebbende niet aanvoeren; ingeval van dubbele betaling blijven deze definitief verworven in hoofde van de rechthebbende. »

Art. 12

Artikel 103 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 8 april 1965 en 7 juli 1976 en bij het koninklijk besluit van 29 mei 1991, wordt aangevuld met een letter e), luidend als volgt :

« e) degene die schadeloosstelling verschuldigd is en die nalaat de verzekeringsinstelling in te lichten overeenkomstig de bepalingen van artikel 76quater, § 2, zesde lid, van deze wet. »

Art. 13

Artikel 125, § 1bis, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit n° 176 van 30 december 1982 en gewijzigd bij de wet van 26 juni 1992, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De administratiekosten worden, voor de periode van 1 januari 1985 tot 31 december 1993, verhoogd met het bedrag van de niet-gerechtelijke moratoire en compensatoire interesten, verkregen op de bedragen teruggevorderd met toepassing van de artikelen 76quater, § 2, en 97. »

Afdeling 2

Bijkomende bepalingen betreffende de ziekte- en invaliditeitsverzekering

Art. 14

Artikel 34, § 10, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990, wordt aangevuld met het volgende lid :

« In de akkoorden, gesloten in de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen en de Nationale

loi du 1^{er} août 1985, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 5 et 6 :

« Le débiteur de la réparation avertit l'organisme assureur de son intention d'indemniser le bénéficiaire ; il transmet à l'organisme assureur, si celui-ci n'y est partie, une copie des accords ou décisions de justice intervenus. Les compagnies d'assurances-responsabilité civile sont assimilées au débiteur de la réparation.

Si le débiteur de la réparation omet d'informer l'organisme assureur conformément à l'alinéa précé- dent, il ne peut opposer à celui-ci les paiements effectués en faveur du bénéficiaire ; en cas de double paiement, ces paiements resteront définitivement acquis au bénéficiaire. »

Art. 12

L'article 103 de la même loi, modifié par les lois du 8 avril 1965 et du 7 juillet 1976 et par l'arrêté royal du 29 mai 1991, est complété par un littéra e), libellé comme suit :

« e) le débiteur de la réparation qui omet d'informer l'organisme assureur conformément à l'article 76quater, § 2, alinéa 6, de la présente loi. »

Art. 13

L'article 125, § 1^{er}bis, de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 176 du 30 décembre 1982 et modifié par la loi du 26 juin 1992, est complété par l'alinéa suivant :

« Les frais d'administration sont majorés, pour la période du 1^{er} janvier 1985 au 31 décembre 1993, du montant des intérêts moratoires et compensatoires non-judiciaires obtenus sur les sommes récupérées en application des articles 76quater, § 2, et 97. »

Section 2

Dispositions complémentaires relatives à l'assurance maladie-invalidité

Art. 14

L'article 34, § 10, de la même loi, modifié par la loi du 29 décembre 1990, est complété par l'alinéa suivant :

« Les accords conclus au sein de la Commission nationale médico-mutualiste et de la Commission

Commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen, moeten, bovendien bepalingen worden opgenomen betreffende een algemene opzegging of een opzegging die beperkt is tot bepaalde verstrekkingen of groepen van verstrekkingen, of tot bepaalde verstrekkers, alsmede modaliteiten betreffende de individuele opzegging van die akkoorden, als de niet in de akkoorden opgenomen correctiemaatregelen niet zijn goedgekeurd door de vertegenwoordigers van de geneesheren of van de tandheelkundigen volgens de regels die zijn vastgesteld in de §§ 2 en 3, zevende en achtste lid, van dit artikel. »

Art. 15

In artikel 34*terdecies*, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 december 1988 en gewijzigd bij de wet van 26 juni 1992, wordt de eerste zin als volgt gewijzigd :

« De toepassing van de in § 1 bedoelde bepalingen kan door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, worden verruimd tot de andere in artikel 23 bedoelde verstrekkingen, met uitsluiting van de verstrekkingen bedoeld in 1°, 2° en 3° van dat artikel, voor zover het niet gaat om verstrekkingen inzake klinische biologie en medische beeldvorming. »

Art. 16

Artikel 103 van dezelfde wet wordt aangevuld met een letter f) luidend als volgt :

« f) de beoefenaars van de geneeskunst, de beheerders van de verplegingsinrichtingen en de paramedische medewerkers die een getuigschrift voor verstrekte hulp uitreiken terwijl niet is voldaan aan de hen opgelegde bepalingen van de nomenclatuur der geneeskundige verstrekkingen. »

Art. 17

In artikel 106, § 1, 9°, derde lid van dezelfde wet worden tussen de eerste en de tweede zin de volgende zin ingevoegd : « In dat geval bedraagt de verjarings termijn 5 jaar » .

Art. 18

Artikel 20 van dezelfde wet, laatst gewijzigd door de wet van 15 februari 1993, wordt aangevuld met een vierde lid, luidend als volgt :

« Elk van deze voorstellen of adviezen zoals bedoeld in het tweede en derde lid moet vergezeld zijn van een schriftelijk advies van de Dienst voor Geneeskundige Controle. Dit advies wordt geacht te

nationale dento-mutualiste doivent, en outre, prévoir des dispositions concernant une dénonciation générale ou limitée à certaines prestations ou groupe de prestations ou à certains prestataires, ainsi que des modalités de dénonciation individuelle desdits accords lorsque les mesures correctrices non prévues dans les accords n'ont pas été approuvées par les représentants du corps médical ou des praticiens de l'art dentaire selon les règles prévues aux §§ 2 et 3, alinéas 7 et 8, du présent article. »

Art. 15

Dans l'article 34*terdecies*, § 2, de la même loi, inséré par la loi du 30 décembre 1988 et modifié par la loi du 26 juin 1992, la première phrase est modifiée comme suit :

« L'application des dispositions visées au § 1^{er} peut être élargie par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, aux autres prestations visées à l'article 23, à l'exclusion des prestations visées aux 1°, 2° et 3° de cet article, dans la mesure où il ne s'agit pas de prestations de biologie clinique et d'imagerie médicale. »

Art. 16

L'article 103 de la même loi est complété par un littéra f), libellé comme suit :

« f) les praticiens de l'art de guérir, les gestionnaires des établissements de soins et les auxiliaires para-médicaux qui délivrent une attestation de soins alors qu'il n'est pas satisfait aux dispositions que leur impose la nomenclature des prestations médicales. »

Art. 17

A l'article 106, § 1^{er}, 9°, troisième alinéa, de la même loi, entre la première et la deuxième phrase, insérer la phrase « Dans ce cas, le délai de prescription est de 5 ans. »

Art. 18

L'article 20 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 15 février 1993, est complété par un alinéa 4, libellé comme suit :

« Chaque proposition ou avis visés aux alinéas 2 et 3 doit être accompagné d'un avis écrit du Service de contrôle médical. Cet avis est censé avoir été donné par le Service de contrôle médical s'il n'a pas

zijn gegeven door de Dienst voor Geneeskundige Controle indien het niet is geformuleerd binnen de termijn van vijftien dagen nadat deze dienst hierom werd verzocht. »

Afdeling 3

Maatregelen tegen de activiteiten van de koppelbazen

Art. 19

Artikel 30ter, § 4, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd door de wet van 22 januari 1985 en gewijzigd door de wet van 6 juli 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 4. Iedere onderaannemer heeft de verplichting om dagelijks aan de hoofdaannemer de lijst over te maken van de werknemers die hij tewerkstelt op de werf, alsook alle terzake noodzakelijke inlichtingen. Iedere hoofdaannemer heeft de verplichting om op elke werf een dagboek bij te houden dat vooraf op elke bladzijde wordt gevisieerd en geparafeerd door de diensten van de Sociale Inspectie van het Ministerie van Sociale Voorzorg en waarin alle werknemers worden vermeld die er zijn tewerkgesteld. De Koning bepaalt, op voorstel van de Minister die bevoegd is voor de Sociale Voorzorg, het model en de kenmerken van dit dagboek, de bijzondere voorwaarden voor het bijhouden ervan, evenals de inlichtingen die er moeten in voorkomen.

Dit dagboek moet door de hoofdaannemer worden bewaard gedurende 5 jaar vanaf de laatste inschrijving die erin opgenomen is, en dit op de plaats waar hij overeenkomstig het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 met betrekking tot het bijhouden van de sociale dokumenten, deze dokumenten moet bijhouden of op de plaats waar hij deze zou moeten bijhouden indien dit besluit op hem van toepassing was. Dit dagboek moet onverwijld worden overhandigd aan elke door de Koning aangeduide ambtenaar die erom verzoekt. »

Art. 20

In artikel 30ter van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 januari 1985 en gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1989 en 20 juli 1991, wordt een § 4bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4bis. De Koning kan, op voorstel van het bevoegde paritair orgaan, toelaten dat het bij § 4 bedoelde dagboek vervangen wordt door een ander document dat dezelfde waarborgen biedt. »

été formulé dans un délai de quinze jours après que ce service a été invité à le donner. »

Section 3

Mesures contre les activités des pourvoyeurs de main d'œuvre

Art. 19

L'article 30ter, §4, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par la loi du 22 janvier 1985 et modifié par la loi du 6 juillet 1989, est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Chaque sous-traitant a l'obligation de transmettre journallement à l'entrepreneur principal la liste des travailleurs qu'il occupe sur le chantier, ainsi que tous les renseignements nécessaires à ce sujet. Tout entrepreneur principal a l'obligation de tenir sur chaque chantier un livre journalier préalablement visé et paraphé à chaque page par les services de l'Inspection sociale du Ministère de la Prévoyance sociale et répertoriant tous les travailleurs qui y sont occupés. Le Roi détermine, sur la proposition du Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions, le modèle et les caractéristiques de ce livre journalier, les conditions particulières de tenue de celui-ci, ainsi que les renseignements qui doivent y figurer.

Ce livre journalier doit être conservé par l'entrepreneur principal pendant 5 ans à compter de la dernière inscription qui y est portée, à l'endroit où, conformément à l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux, il doit tenir ces derniers ou à l'endroit où il devrait les tenir si cet arrêté lui était applicable. Ce livre journalier doit être remis immédiatement à tout fonctionnaire et agent désigné par le Roi qui en fait la demande. »

Art. 20

A l'article 30ter de la même loi, inséré par la loi du 22 janvier 1985 et modifié par les lois du 6 juillet 1989 et du 20 juillet 1991, il est inséré un § 4bis, libellé comme suit :

« § 4bis. Le Roi peut, sur la proposition de l'organe paritaire compétent, autoriser le remplacement du livre journalier prévu au § 4 par un autre document offrant les mêmes garanties. »

Art. 21

In artikel 30ter, § 6, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 januari 1985 en gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° A wordt vervangen door volgende bepaling :

« A. De hoofdaannemer die geen dagboek bijhoudt zoals bedoeld in § 4, of die nalaat er een werknemer in te vermelden of die er foute vermeldingen in aanbrengt of bepaalde vermeldingen weglaat, moet aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid een som betalen gelijk aan het drievoud van de bijdragen voorzien in artikel 38, §§ 2 en 3, van de wet van 29 juni 1981 houdende vaststelling van de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, en berekend op basis van het gemiddeld maandelijks minimuminkomen dat is vastgesteld in een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad. Deze som wordt vermenigvuldigd met het aantal werknemers dat niet voorkomt in het dagboek of die er moesten in voorkomen ingeval geen dagboek bestaat of wordt bijgehouden, alsook met het aantal foute of weggelaten vermeldingen.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de modaliteiten voor de toepassing van deze bepaling wat het in § 4bis bedoelde document betreft »;

2° C wordt aangevuld met het volgende lid :

« Een dergelijke waarschuwing kan slechts worden gegeven tengevolge van uitzonderlijke omstandigheden of wanneer het gaat om een eerste inbreuk op deze bepalingen in hoofde van de overtreder. De Koning bepaalt wat onder uitzonderlijke omstandigheden moet worden verstaan. »

Art. 22

De artikelen 19, 20 en 21, 1°, van deze afdeling treden in werking op 1 januari 1994.

Afdeling 4

Wijziging van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de sociale zekerheid van mijnwerkers en gelijkgestelden

Art. 23

In artikel 3, § 1, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de sociale zekerheid der mijnwerkers en gelijkgestelden, vervangen door het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967, wordt tussen het vierde en het vijfde lid een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Het kan dadingen en compromissen sluiten. »

Art. 21

A l'article 30ter, § 6, de la même loi, inséré par la loi du 22 janvier 1985 et modifié par la loi du 20 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes :

1° le A est remplacé par la disposition suivante :

« A. L'entrepreneur principal qui ne tient pas le livre journalier visé au § 4, ou qui omet d'y mentionner un travailleur ou qui y apporte des fausses mentions ou omet certaines mentions, est redevable à l'Office national de sécurité sociale d'une somme égale au triple des cotisations prévues à l'article 38, §§ 2 et 3, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, calculées sur la base du revenu minimum mensuel moyen, fixé par une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail. Cette somme est multipliée par le nombre de travailleurs qui ne figurent pas dans le livre journalier ou qui devraient y figurer lorsque celui-ci n'existe pas ou n'est pas tenu, ainsi que par le nombre de fausses mentions ou de mentions omises.

Le Roi détermine les conditions et modalités d'application de la présente disposition au document visé au § 4bis »;

2° le C est complété par l'alinéa suivant :

« Un tel avertissement ne peut cependant être donné qu'à la suite de circonstances exceptionnelles ou lorsqu'il s'agit d'une première infraction aux présentes dispositions dans le chef du contrevenant. Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par circonstances exceptionnelles. »

Art. 22

Les articles 19, 20 et 21, 1°, de la présente section entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1994.

Section 4

Modification de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés

Art. 23

A l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, remplacé par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, il est inséré entre les alinéas 4 et 5 un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Il peut transiger et compromettre. »

Afdeling 5

Wijzigingen van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid

Art. 24

Afdeling 3 van hoofdstuk IV van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, die de artikelen 24 en 25 bevat, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Afdeling 3. — De veiligheidsconsulenten.

Art. 24. — Iedere instelling van sociale zekerheid wijst, al dan niet onder haar personeel, een veiligheidsconsulent aan. De identiteit van deze consulent wordt aan de Kruispuntbank en aan haar Toezichtscomité medegedeeld.

Ook de Kruispuntbank wijst, onder het personeel tewerkgesteld in haar schoot en na advies van het Toezichtscomité, een veiligheidsconsulent aan.

Art. 25. — De veiligheidsconsulent bedoeld in artikel 24, eerste en tweede lid, staat, met het oog op de veiligheid van de sociale gegevens die door zijn instelling worden verwerkt of uitgewisseld, in voor :

1° het verstrekken van deskundige adviezen aan de persoon belast met het dagelijks bestuur;

2° het uitvoeren van opdrachten die hem door de persoon belast met het dagelijks bestuur worden toevertrouwd.

De veiligheidsconsulent van de Kruispuntbank verstrekt bovendien deskundige adviezen over de veiligheid van het netwerk.

De Koning kan de regels bepalen volgens welke de veiligheidsconsulenten hun opdrachten uitvoeren. »

Art. 25

In artikel 46 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 7° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 7° zijn advies verstrekken omtrent de aanwijzing van de veiligheidsconsulent van de Kruispuntbank, zoals voorzien in artikel 24, tweede lid »;

2° in 8°, worden de woorden « de gegevensbankbeheerders en de informaticaverantwoordelijke van de Kruispuntbank » vervangen door de woorden « de veiligheidsconsulenten ».

Art. 26

In artikel 54, eerste lid, 2°, a), van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 augustus 1990, worden de woorden « de informaticaverantwoordelijke van de

Section 5

Modifications de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale

Art. 24

La section 3 du chapitre IV de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale, comprenant les articles 24 et 25, est remplacée par les dispositions suivantes :

« Section 3. — Des conseillers en sécurité.

Art. 24. — Toute institution de sécurité sociale désigne, au sein de son personnel ou non, un conseiller en sécurité. L'identité de ce conseiller est communiquée à la Banque-carrefour et à son Comité de surveillance.

La Banque-carrefour désigne également, après avis du Comité de surveillance, un conseiller en sécurité au sein du personnel qu'elle occupe.

Art. 25. — Le Conseiller en sécurité visé à l'article 24, alinéas 1^{er} et 2, assure, pour concourir à la sécurité des données sociales traitées ou échangées par son institution :

1° la fourniture d'avis qualifiés à la personne chargée de la gestion journalière;

2° l'exécution de missions qui lui sont confiées par la personne chargée de la gestion journalière.

Le conseiller en sécurité de la Banque-carrefour fournit en outre des avis qualifiés relatifs à la sécurité du réseau.

Le Roi peut fixer les règles selon lesquelles le conseiller en sécurité exerce ses missions. »

Art. 25

A l'article 46 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 7° est remplacé par la disposition suivante :

« 7° donner son avis pour la désignation du conseiller en sécurité de la Banque-carrefour, conformément à l'article 24, alinéa 2 »;

2° au 8°, les mots « les administrateurs de banques de données et le responsable informatique de la Banque-carrefour » sont remplacés par les mots « les conseillers en sécurité ».

Art. 26

Dans l'article 54, alinéa 1^{er}, 2°, a), de la même loi, modifié par la loi du 6 août 1990, les mots « le responsable informatique de la Banque-carrefour, les admi-

Kruispuntbank, de gegevensbankbeheerders » vervangen door de woorden « de veiligheidsconsulenten ».

Art. 27

In artikel 62, 5°, van dezelfde wet, worden de woorden « geen informaticaverantwoordelijke of geen gegevensbankbeheerder » vervangen door de woorden « geen veiligheidsconsulent ».

Afdeling 6

Wijzigingen van de wet op de ziekenhuizen

Art. 28

Artikel 94, derde lid, van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, ingevoegd door de wet van 26 juni 1992, wordt vervangen door de volgende leden :

« Het budget kan, overeenkomstig voorwaarden en regelen die nader door de Koning, bij in Minister-raad overlegd besluit, worden bepaald, eveneens kosten dekken die verband houden met de in artikel 95, 2°, a) tot en met e), bedoelde verstrekkingen aan patiënten die in een ziekenhuis worden opgenomen en er kunnen verblijven.

Voor de uitvoering van het voorgaande lid moet het advies gevraagd worden van de Nationale Paritaire Commissie geneesheren-ziekenhuizen.

Wanneer één of beide groepen die in de Commissie zijn vertegenwoordigd niet kunnen akkoord gaan met de terzake door de Minister die bevoegd is voor de Sociale Voorzorg voorgestelde maatregel, dan wordt de procedure voor de aanvaarding van deze maatregel opgeschort gedurende 30 dagen vanaf het uitbrengen van het voornoemd advies.

Deze termijn is niet voor hernieuwing vatbaar. »

Art. 29

Artikel 140, § 3, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 juni 1992, wordt opgeheven.

Afdeling 7

Arbeidsongevallen

Art. 30

Artikel 39 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, wordt aangevuld met een vijfde lid, luidend als volgt :

nistrateurs de banques de données » sont remplacés par les mots « les conseillers en sécurité ».

Art. 27

Dans l'article 62, 5°, de la même loi, les mots « un responsable informatique ou un administrateur de banque de données » sont remplacés par les mots « un conseiller en sécurité ».

Section 6

Modifications de la loi sur les hôpitaux

Art. 28

L'article 94, alinéa 3, de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, inséré par la loi du 26 juin 1992, est remplacé par les alinéas suivants :

« Le budget peut, selon les conditions et règles qui sont précisées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, couvrir aussi des coûts résultant des prestations visées à l'article 95, 2°, a) jusqu'à e), y compris, aux patients qui sont admis dans un hôpital et qui peuvent y séjourner.

L'avis de la Commission nationale paritaire médecins-hôpitaux doit être demandé sur l'exécution de l'alinéa précédent.

Lorsqu'un ou les deux groupes représentés au sein de ladite Commission ne peuvent marquer leur accord sur les mesures proposées à cette fin par le Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions, la procédure d'approbation desdites mesures est suspendue pendant une période de trente jours à dater de l'émission dudit avis.

Ce délai n'est pas renouvelable. »

Art. 29

L'article 140, § 3, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 26 juin 1992, est abrogé.

Section 7

Accidents du travail

Art. 30

L'article 39 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, est complété par un alinéa 5, libellé comme suit :

« De loonbedragen, bedoeld in het derde lid, die in aanmerking genomen worden voor de vaststelling van de vergoedingen en renten, zijn uitsluitend deze die van kracht zijn op de datum van het ongeval. »

Art. 31

Overschrijdt, voor de ongevallen overkomen vóór 1 juli 1993, het jaarloon het bedrag van 891 510 frank, dan wordt het voor de vaststelling van de vergoedingen en renten, verschuldigd vanaf deze datum, slechts in aanmerking genomen tot het beloop van dit bedrag.

Art. 32

De bepalingen van deze afdeling treden in werking op 1 juli 1993.

TITEL II

Volksgezondheid

Art. 33

Artikel 7, § 1, van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« Het visum wordt verleend tegen betaling van een bijdrage. De Koning bepaalt de bedragen en de betalingsmodaliteiten van deze bijdrage. »

Art. 34

§ 1. In artikel 11 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

« 1° het eerste lid wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de modaliteiten evenals de uitvoeringsmaatregelen volgens welke de apotheker een voorgeschreven farmaceutische specialiteit mag substitueren door een andere, op voorwaarde dat de actieve bestanddelen ervan dezelfde zijn en de voorschrijver zich niet uitdrukkelijk tegen dergelijke substitutie heeft verzet en de prijs voor de patiënt goedkoper is. »

2° in het tweede lid worden de woorden « in dit drievoudig opzicht » vervangen door de woorden « overeenkomstig het eerste lid ». »

§ 2. De Koning stelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de datum van inwerkingtreding vast van § 1, 1° van dit artikel.

« Les montants des rémunérations visés à l'alinéa 3, qui sont pris en considération pour la fixation des indemnités et rentes, sont exclusivement ceux d'application à la date de l'accident. »

Art. 31

En ce qui concerne les accidents antérieurs au 1^{er} juillet 1993, lorsque la rémunération annuelle dépasse 891 510 francs, elle n'est prise en considération pour la fixation des indemnités et rentes dues à partir de cette date qu'à concurrence de cette somme.

Art. 32

Les dispositions de la présente section entrent en vigueur le 1^{er} juillet 1993.

TITRE II

Santé publique

Art. 33

L'article 7, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, est complété par un alinéa 2, libellé comme suit :

« Le visa est octroyé contre paiement d'une redevance. Le Roi fixe les montants et les modalités de paiement de cette redevance. »

Art. 34

§ 1^{er}. A l'article 11 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

« 1° l'alinéa 1^{er} est complété par la disposition suivante :

« Le Roi définit, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités ainsi que les mesures d'exécution selon lesquelles le pharmacien peut substituer à une spécialité pharmaceutique prescrite une autre spécialité pharmaceutique, à condition que les substances actives soient les mêmes et que le prescripteur ne soit pas opposé formellement à une telle substitution et que le prix soit plus avantageux pour le patient. »

2° dans l'alinéa 2 les mots « à ce triple point » sont remplacés par les mots « conformément à l'alinéa premier ». »

§ 2. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la date d'entrée en vigueur du § 1^{er}, 1° du présent article.

Art. 35

Artikel 21*quater*, § 1, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de wet van 20 december 1974, wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« Het visum wordt verleend tegen betaling van een bijdrage. De Koning bepaalt de bedragen en de betalingsmodaliteiten van deze bijdrage. »

Art. 36

Artikel 24 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« Het visum wordt verleend tegen betaling van een bijdrage. De Koning bepaalt de bedragen en de betalingsmodaliteiten van deze bijdrage. »

Art. 37

Artikel 45 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 20 december 1974, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidend als volgt :

« § 2. De bijdragen, bedoeld in de artikelen 7, § 1, 21*quater*, § 1, en 24 mogen ten hoogste op 1 500 frank worden vastgesteld. Dit laatste bedrag is gekoppeld aan het indexcijfer 114,20 en verandert overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingen waarmee rekening dient gehouden te worden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen wordt gekoppeld. »

TITEL III

Pensioenen

HOOFDSTUK I

Bepalingen betreffende de pensioenen voor werknemers

Art. 38

Artikel 36, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gewijzigd door de wet van 20 juli 1990, wordt vervangen door een bepaling, luidend als volgt :

« De bepalingen van deze paragraaf zijn slechts van toepassing vanaf de ingangsdatum van het pen-

Art. 35

L'article 21*quater*, § 1^{er}, du même arrêté, inséré par la loi du 20 décembre 1974, est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit :

« Le visa est octroyé contre paiement d'une redevance. Le Roi fixe les montants et les modalités de paiement de cette redevance. »

Art. 36

L'article 24 du même arrêté est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit :

« Le visa est octroyé contre paiement d'une redevance. Le Roi fixe les montants et les modalités de paiement de cette redevance. »

Art. 37

L'article 45 du même arrêté, modifié par la loi du 20 décembre 1974, dont le texte actuel constituera le § 1^{er}, est complété par un § 2, libellé comme suit :

« § 2. Les montants visés aux articles 7, § 1^{er}, 21*quater*, § 1, et 24 peuvent être fixés à 1 500 francs au maximum. Ce dernier montant est adapté à l'index 114,20 et est soumis aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants. »

TITRE III

*Pensions*CHAPITRE I^{er}**Dispositions concernant les pensions des travailleurs salariés**

Art. 38

L'article 36, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 concernant la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifié par la loi du 20 juillet 1990, est remplacé par une disposition, libellée comme suit :

« Les dispositions du présent paragraphe ne sont applicables qu'à partir de la date de prise de cours de

sioen en voor zover dit daadwerkelijk en voor de eerste maal na 31 december 1967 en vóór 1 januari 1994 is ingegaan en wordt uitbetaald. »

Art. 39

Artikel 7, § 2, eerste lid, van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, wordt vervangen door een bepaling, luidend als volgt :

« Elke rente, beoogd bij artikel 4 of artikel 6 wordt, voor zover ze ingaat vóór 1 januari 1994, vanaf de ingangsdatum ervan vermeerderd met een jaarlijkse bijdrage van het Rijk gelijk aan 50% van haar jaarbedrag. »

HOOFDSTUK II

Bepalingen betreffende de pensioenen voor zelfstandigen

Art. 40

In artikel 152 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, vervangen bij de wet van 30 december 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 2 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 2. Op 1 juli 1993 worden de bedragen en het percentage bedoeld in § 1 gehalveerd :

a) voor de personen die, vóór toepassing van de cumulatieregelen, voor de eerste maal recht hebben op een minimumpensioen krachtens artikel 131bis;

b) voor de personen die een minimumpensioen genieten dat, vóór toepassing van de cumulatieregelen, effectief verhoogd wordt na eventuele begrenzing overeenkomstig artikel 131bis, § 1, 3°;

2° er wordt een § 3 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3. Vanaf 1 juli 1994 zijn de bepalingen van § 1 niet meer van toepassing op de personen die voldoen aan de sub a) en b) van § 2 bepaalde voorwaarden. »

TITEL IV

Tewerkstelling en arbeid

Art. 41

In artikel 94, eerste lid, van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wor-

la la pension et pour autant que celle-ci ait effectivement pris cours et ait été payée pour la première fois après le 31 décembre 1967 et avant le 1^{er} janvier 1994. »

Art. 39

L'article 7, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, est remplacé par une disposition, libellée comme suit :

« Toute rente visée à l'article 4 ou à l'article 6 est augmentée dès sa prise de cours et pour autant que celle-ci survienne avant le 1^{er} janvier 1994, d'une contribution annuelle de l'Etat égale à 50% de son montant annuel. »

CHAPITRE II

Dispositions concernant les pensions des travailleurs indépendants

Art. 40

A l'article 152 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, remplacé par la loi du 30 décembre 1992, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Au 1^{er} juillet 1993, les montants et le pourcentage visés au § 1^{er} sont réduits de moitié :

a) pour les personnes qui, avant application des règles de cumul, ont droit pour la première fois à une pension minimum en vertu de l'article 131bis;

b) pour les personnes bénéficiant d'une pension minimum, qui, avant application des règles de cumul, est effectivement augmentée après limitation éventuelle conformément à l'article 131bis, § 1^{er}, 3°;

2° il est inséré un § 3, libellé comme suit :

« § 3. A partir du 1^{er} juillet 1994, les dispositions du § 1^{er} ne sont plus applicables aux personnes qui répondent aux conditions reprises aux a) et b) du § 2. »

TITRE IV

Emploi et Travail

Art. 41

Dans l'article 94, alinéa 1^{er}, de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, les

den de woorden « bedoeld bij of krachtens de artikelen 1 en 2 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers » vervangen door de woorden « bedoeld bij of krachtens de artikelen 1 en 2 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, voor hun werknemers die vallen onder de regeling inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid ».

Art. 42

De Koning kan de voorwaarden en de modaliteiten bepalen waaronder de volgens fotografische, optische, elektronische of elke andere techniek uitgewisselde, meegedeelde, opgeslagen, bewaarde of weergegeven informatiegegevens evenals hun weergave op een leesbare drager, bewijskracht hebben voor de toepassing der sociale zekerheid en voor de toepassing van iedere andere wetgeving waarmee zij belast zijn, voor wat betreft de ministeriële diensten en in de instellingen van sociale zekerheid die onder het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid ressorteren.

Art. 43

Artikel 41 heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 1992.

TITEL V

*Middenstand en sociaal statuut
der zelfstandigen*

HOOFDSTUK I

**Oprichting van een Fonds voor het financieel
evenwicht in het sociaal statuut der
zelfstandigen**

Art. 44

In het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, wordt een artikel 21bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 21bis. — § 1. Bij het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen wordt een Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen opgericht.

Het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen heeft tot doel, uitsluitend door middel van de daaraan toegewezen inkomsten, bij te dragen tot het financieel evenwicht van de verschillende stelsels en sectoren van het

mots « visés par ou en vertu des articles 1^{er} et 2 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés » sont remplacés par les mots « visés par ou en vertu des articles 1^{er} et 2 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, pour leurs travailleurs qui sont assujettis au régime de l'emploi et du chômage ».

Art. 42

Le Roi peut déterminer les conditions et les modalités selon lesquelles les informations échangées, communiquées, enregistrées, conservées ou reproduites selon des procédés photographiques, optiques, électroniques ou par toute autre technique, ainsi que leur représentation sur un support lisible, ont valeur probante pour l'application de la sécurité sociale et pour l'application de toute autre législation dont ils sont chargés en ce qui concerne les services ministériels et les institutions de sécurité sociale relevant de la compétence du Ministère de l'Emploi et du Travail.

Art. 43

L'article 41 produit ses effets le 1^{er} octobre 1992.

TITRE V

*Classes Moyennes et statut social des
travailleurs indépendants*

CHAPITRE I^{er}

**Création d'un Fonds pour l'équilibre
financier du statut social des travailleurs
indépendants**

Art. 44

Dans l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, il est inséré un article 21bis, libellé comme suit :

« Art. 21bis. — § 1^{er}. Il est institué un Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants auprès de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants.

Le Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants a pour but, exclusivement au moyen des revenus qui lui sont attribués, de contribuer à l'équilibre financier des différents régimes et secteurs du statut social des travailleurs indé-

sociaal statuut der zelfstandigen. Het wordt gestijfd door inkomsten die daaraan bij of krachtens een wet worden toegewezen.

§ 2. De financiële middelen van het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen worden over de verschillende stelsels en sectoren van voormeld sociaal statuut verdeeld naargelang van hun financiële behoeften.

De Koning wijst, op voorstel of na advies van het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen, bedoeld in artikel 107 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, de middelen toe.

Inkomsten van het fonds zijn bij voorrang voor de aanzuivering van het tekort van het sociaal statuut der zelfstandigen, waarbij de financiële middelen moeten worden verdeeld over de verschillende stelsels en sectoren van dit statuut die een tekort vertonen. Het gebeurlijk jaarlijks saldo kan worden aangewend voor de aflossing van de gecumuleerde schuld van het sociaal statuut der zelfstandigen

§ 3. Het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen, wordt gestijfd met middelen afkomstig uit de opbrengst van de bij artikel ... van de wet van houdende fiscale en financiële bepalingen ingevoerde aanvullende crisisbijdrage.

Voor het jaar 1994 worden de betrokken toegewezen middelen vastgesteld op 2 miljard frank. »

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van diverse wettelijke bepalingen

Art. 45

In de wet van 17 maart 1993 tot aanvulling van de artikelen 2 en 3 van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen, wordt een artikel 3 toegevoegd, luidend als volgt :

« Art. 3. — Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1993. »

Art. 46

Artikel 20, § 2bis, van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, ingevoegd door de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt vervangen door een bepaling, luidend als volgt :

« § 2bis. Teneinde de inning en de invordering van de bijdragen te verbeteren kan de Minister van Mid-denstand aan de in § 1 bedoelde kassen algemene richtlijnen geven. Deze richtlijnen worden vastgesteld door het Algemeen Beheerscomité voor het so-

pendants. Il est alimenté par des revenus qui lui sont attribués par ou en vertu d'une loi.

§ 2. Les moyens financiers du Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants sont répartis entre les différents régimes et secteurs dudit statut social en fonction de leurs besoins financiers.

Le Roi affecte les moyens, sur la proposition ou après l'avis du Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants, visé à l'article 107 de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses.

Les recettes du fonds sont affectées par priorité à l'apurement du déficit du statut social des travailleurs indépendants, les moyens financiers devant être répartis entre les différents régimes et secteurs déficitaires de ce statut. Le solde annuel éventuel peut être affecté à l'amortissement de la dette cumulée du statut social des travailleurs indépendants.

§ 3. Le Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants, est alimenté par des moyens provenant du produit de la contribution complémentaire de crise instaurée par l'article ... de la loi du portant des mesures fiscales et financières.

Pour l'année 1994, les moyens attribués concernés sont fixés à 2 milliards de francs. »

CHAPITRE II

Modifications de diverses dispositions légales

Art. 45

Dans la loi du 17 mars 1993 complétant les articles 2 et 3 de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales pour travailleurs indépendants, il est ajouté un article 3, libellé comme suit :

« Art. 3. — La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1993. »

Art. 46

L'article 20, § 2bis, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, inséré par la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, est remplacé par une disposition libellée comme suit :

« § 2bis. Afin d'améliorer la perception et le recouvrement des cotisations, le Ministre des Classes moyennes peut donner des directives générales aux caisses visées au § 1^{er}. Ces directives sont fixées par le Comité général de gestion pour le statut social des

ciaal statuut van de zelfstandigen, opgericht bij artikel 107 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen.

Wanneer uit de controle op de in § 1 bedoelde kassen blijkt :

a) dat bij een kas de verhouding tussen de tijdens een bepaald jaar geïnde bijdragen en de tijdens datzelfde jaar opgevorderde bijdragen lager is dan het algemeen inningspercentage met betrekking tot de bijdragen die voor het eerst werden opgevorderd gedurende het betrokken jaar, of,

b) dat het totale volume van de door een kas op het einde van een bepaald jaar nog te innen bijdragen hoger ligt dan een door de Koning vastgesteld percentage van de bijdragen gevorderd over dat jaar, met een minimum van 25 %,

kan de Minister van Middenstand een ambtenaar bij de bedoelde kas afvaardigen. Deze ambtenaar kan namens de minister concrete richtlijnen geven, op basis van de algemene richtlijnen vastgesteld door het voormeld Algemeen Beheerscomité, om de inning en de invordering van de bijdragen te verbeteren.

Wanneer blijkt dat de kas de richtlijnen binnen de periode opgelegd door de in het vorige lid bedoelde ambtenaar niet of in onvoldoende mate heeft opgevolgd, kan de Minister van Middenstand haar de betaling van een geldsom opleggen.

In het onder a) bedoelde geval is deze som gelijk aan het verschil tussen de opgevorderde en de geïnde bijdragen vermenigvuldigd met het verschil tussen voormeld algemeen inningspercentage en het overeenkomstige inningspercentage van de betrokken kas. In het onder b) bedoelde geval wordt de betaling uitgedrukt door een percentage, vastgesteld door de Koning, van het bedrag dat de afwijking weergeeft. Hiervoor worden als basis genomen, de gegevens met betrekking tot het jaar bedoeld in het eerste lid.

De kosten verbonden aan de tussenkomst van deze ambtenaar vallen ten laste van de kas.

De Koning bepaalt de nadere toepassingsregelen van deze paragraaf. »

Art. 47

In artikel 77, § 1, van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, worden de woorden « in artikel 72, 2° » vervangen door de woorden « in artikel 76, 2° ».

Art. 48

In artikel 78, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « in artikel 73 » vervangen door de woorden « in artikel 77 ».

travailleurs indépendants, institué par l'article 107 de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses.

Lorsque le contrôle des caisses visées au § 1^{er} fait apparaître :

a) que, pour une caisse, le rapport entre les cotisations perçues au cours d'une année déterminée et les cotisations réclamées au cours de cette même année est inférieur au pourcentage de perception général se rapportant aux cotisations qui ont pour la première fois été réclamées au cours de l'année en cause, ou,

b) que le volume global des cotisations qui restent à percevoir par une caisse en fin d'année est supérieur à un pourcentage, déterminé par le Roi, des cotisations réclamées au cours de cette année, avec un minimum de 25 %,

le Ministre des Classes moyennes peut déléguer auprès de cette caisse un fonctionnaire. Celui-ci peut donner au nom du ministre des directives concrètes, basées sur les directives générales fixées par le Comité général de gestion précité, en vue d'améliorer la perception et le recouvrement des cotisations.

S'il s'avère que la caisse n'a pas ou n'a qu'insuffisamment suivi les directives durant la période imposée par le fonctionnaire visé à l'alinéa précédent, le Ministre des Classes moyennes peut lui imposer le paiement d'une somme d'argent.

Dans le cas visé sous a), cette somme est égale à la différence entre les cotisations réclamées et perçues, multipliée par la différence entre le pourcentage de perception général précité et le pourcentage de perception correspondant de la caisse en cause. Dans le cas visé sous b), le paiement est exprimé par un pourcentage, fixé par le Roi, du montant représentant la distorsion. Servent de base, à cet égard, les données relatives à l'année visée à l'alinéa 1^{er}.

Les frais liés à l'intervention de ce fonctionnaire sont à charge de la caisse.

Le Roi détermine les modalités d'application du présent paragraphe. »

Art. 47

Dans l'article 77, § 1^{er}, de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, les mots « à l'article 72, 2° » sont remplacés par les mots « à l'article 76, 2° ».

Art. 48

Dans l'article 78, alinéa 2, de la même loi, les mots « à l'article 73 » sont remplacés par les mots « à l'article 77 ».

Art. 49

In artikel 79, 3°, van dezelfde wet, worden de woorden « in artikel 74 » vervangen door de woorden « in artikel 78 ».

Art. 50

Artikel 46 van dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1993 en de artikelen 47, 48 en 49 hebben uitwerking met ingang van 1 juli 1992.

TITEL VI

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK I

Justitie

Afdeling 1

Statuut van de bedienaars van de erediensten

Art. 51

In artikel 26 van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten, gewijzigd bij de wetten van 26 juni 1992 en van 11 januari 1993, worden de bedragen « 496 925 » vervangen door de bedragen « 540 922 ».

Art. 52

In artikel 27 van dezelfde wet, wordt het bedrag « 496 925 » vervangen door het bedrag « 540 922 ».

Art. 53

In artikel 27bis van dezelfde wet, worden de bedragen « 496 925 » vervangen door de bedragen « 540 922 ».

Art. 54

In artikel 29 van dezelfde wet, wordt het bedrag « 496 925 » vervangen door het bedrag « 540 922 ».

Art. 49

Dans l'article 79, 3°, de la même loi, les mots « à l'article 74 » sont remplacés par les mots « à l'article 78 ».

Art. 50

L'article 46 de ce chapitre produit ses effets le 1^{er} janvier 1993 et les articles 47, 48 et 49 produisent leurs effets le 1^{er} juillet 1992.

TITRE VI

Dispositions diverses

CHAPITRE I^{er}

Justice

Section I^{re}*Statut des ministres des cultes*

Art. 51

Dans l'article 26 de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes, modifié par les lois des 26 juin 1992 et 11 janvier 1993, les montants « 496 925 » sont remplacés par les montants « 540 922 ».

Art. 52

Dans l'article 27 de la même loi, le montant « 496 925 » est remplacé par le montant « 540 922 ».

Art. 53

Dans l'article 27bis, de la même loi, les montants « 496 925 » sont remplacés par les montants « 540 922 ».

Art. 54

Dans l'article 29 de la même loi, le montant de « 496 925 » est remplacé par le montant « 540 922 ».

Art. 55

In artikel 29bis van dezelfde wet, wordt het bedrag « 496 925 » vervangen door het bedrag « 540 922 ».

Art. 56

De artikelen 51 tot 55 treden in werking op 1 november 1993.

Afdeling 2

Wet van 26 juni 1990 op de bescherming van de persoon van de geesteszieke

Art. 57

Artikel 627, 6°, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 26 juni 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 6° wanneer het gaat om vorderingen ingesteld krachtens de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke, de rechter van de plaats waar de zieke wordt verzorgd of geplaatst is, of bij gebreke daarvan, de rechter van de plaats waar de zieke zich bevindt. »

Art. 58

Artikel 5, § 1, eerste lid, van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Met het oog op een opneming ter observatie kan iedere belanghebbende een verzoekschrift indienen bij de vrederechter ».

Art. 59

Artikel 35 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 35. — Indien de zieke werd geplaatst in een ander kanton, stuurt de vrederechter het dossier naar zijn collega in wiens kanton de zieke werd gezonden. Deze laatste rechter wordt bevoegd. »

Afdeling 3

Wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek

Art. 60

In het Gerechtelijk Wetboek wordt een artikel 327bis ingevoegd, luidend als volgt :

Art. 55

Dans l'article 29bis de la même loi, le montant de « 496 925 » est remplacé par le montant « 540 922 ».

Art. 56

Les articles 51 à 55 entrent en vigueur le 1^{er} novembre 1993.

Section 2

Loi du 26 juin 1990 sur la protection de la personne des malades mentaux

Art. 57

L'article 627, 6°, du Code judiciaire, modifié par la loi du 26 juin 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« 6° lorsqu'il s'agit de demandes formulées en vertu de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux, le juge du lieu où le malade est soigné ou a été placé, ou, à défaut, le juge du lieu où le malade se trouve ».

Art. 58

L'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection des malades mentaux, est remplacé par la disposition suivante :

« En vue d'une mise en observation, toute personne intéressée peut adresser une requête écrite au juge de paix ».

Art. 59

L'article 35 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 35. — Si le malade est placé dans un autre canton, le juge de paix envoie le dossier à son collègue dans le canton duquel le malade est envoyé. Ce dernier juge devient compétent. »

Section 3

Modifications au Code judiciaire

Art. 60

Dans le Code Judiciaire, il est inséré un article 327bis libellé comme suit :

« Art. 327bis. — Onverminderd de toepassing van artikel 327, kan de Minister van Justitie op gelijkkluidend advies van de bevoegde procureur-generaal of van de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof aan magistraten van een parket opdracht geven om bij het Ministerie van Justitie een specifieke opdracht te vervullen, omschreven in een wets- of verordeningsbepaling.

De duur van deze opdracht wordt vastgesteld in voormelde wets- of verordeningsbepaling.

Artikel 327, vijfde lid, is van toepassing op deze magistraten.

In de vervanging als magistraat wordt voorzien door een benoeming in overtal. Wanneer het een korpschef betreft, wordt in zijn vervanging voorzien door de overtallige benoeming van een magistraat tot de onmiddellijk lagere rang. »

Art. 61

In artikel 365, § 2, eerste lid, a), van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 2 augustus 1974 en 20 juli 1991, worden de woorden « zeven jaar » en « zeven jaren » vervangen door de woorden « vier jaar » en « vier jaren ».

Art. 62

Artikel 61 treedt in werking op 1 juni 1994.

Afdeling 4

Wijzigingen aan het Burgerlijk Wetboek

Art. 63

In artikel 2272 van het Burgerlijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. Het eerste lid wordt opgeheven;
2. In het tweede lid wordt het woord « Die » vervangen door de woorden « De rechtsvordering ».

Art. 64

In hetzelfde wetboek wordt een artikel 2277bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 2277bis. — De rechtsvordering van verzorgingsverstrekkers met betrekking tot de door hen geleverde geneeskundige verstrekkingen, diensten en goederen, daar inbegrepen de vordering wegens bijkomende kosten, verjaart ten overstaan van de patiënt door verloop van een termijn van 2 jaar te rekenen vanaf het einde van de maand waarin deze zijn verstrekt.

Dezelfde bepaling is van toepassing voor geneeskundige verstrekkingen, diensten, goederen en bij-

« Art. 327bis. — Sans préjudice de l'application de l'article 327, le Ministre de la Justice peut, de l'avis conforme du procureur général compétent ou de l'auditeur général près la cour militaire, déléguer au Ministère de la Justice des magistrats d'un parquet pour assumer une mission spécifique déterminée par une disposition légale ou réglementaire.

La durée de cette délégation est fixée dans ladite disposition légale ou réglementaire.

L'article 327, alinéa 5, est applicable à ces magistrats.

Il est pourvu au remplacement comme magistrat par une nomination en surnombre. S'il s'agit d'un chef de corps, il est pourvu à son remplacement par la nomination en surnombre d'un magistrat au rang immédiatement inférieur. »

Art. 61

Dans l'article 365, § 2, alinéa 1^{er}, a), du même Code, modifié par les lois des 2 août 1974 et 20 juillet 1991, les mots « sept années » sont remplacés par les mots « quatre années ».

Art. 62

L'article 61 entre en vigueur le 1^{er} juin 1994.

Section 4

Modifications au Code civil

Art. 63

A l'article 2272 du Code civil sont apportées les modifications suivantes :

1. L'alinéa 1^{er} est abrogé;
2. Au deuxième alinéa, le mot « celle » est remplacé par les mots « l'action ».

Art. 64

Dans le même code, il est inséré un article 2277bis, libellé comme suit :

« Art. 2277bis. — L'action des prestataires de soins pour les prestations, biens et services médicaux qu'ils ont fournis, y compris l'action pour frais supplémentaires, se prescrit vis-à-vis du patient par deux ans à compter de la fin du mois au cours duquel ils ont été fournis.

Il en va de même en ce qui concerne les prestations, services et biens médicaux et les frais supplé-

komende kosten welke door de verplegings- en verzorgingsinstelling of door derden werden geleverd of gefactureerd. »

Afdeling 5

Wijziging aan het Wetboek van Koophandel

Art. 65

In titel VIIbis van het Wetboek van koophandel, in artikel 9, eerste lid, worden tussen de woorden « met uitzondering » en de woorden « van degenen » de woorden « van het ziekenvervoer en » ingevoegd. »

HOOFDSTUK II

Binnenlandse Zaken

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren

Art. 66

In artikel 3bis, § 1, van de wet van 29 maart 1958, ingevoegd bij de wet van 26 juni 1992, worden de volgende leden ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid :

« De in het eerste lid, 1°, bedoelde retributies worden toegewezen deels aan het Fonds voor technische veiligheid van de kerninstallaties en deels aan het Fonds voor de bescherming tegen de ioniserende stralingen.

De in het eerste lid, 2°, bedoelde retributies worden toegewezen aan het Fonds voor de risico's van nucleaire ongevallen, dat hierbij, binnen de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken, wordt opgericht. »

Afdeling 2

Wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen

Art. 67

In de tabel gevoegd bij de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen,

mentaires qui ont été fournis ou facturés par l'établissement de soins ou par des tiers. »

Section 5

Modification au Code de commerce

Art. 65

Au titre VIIbis, article 9, alinéa 1^{er}, du Code de commerce, les mots « du transport des malades et » sont insérés entre les mots « à l'exception » et les mots « de celles » ».

CHAPITRE II

Intérieur

Section 1^{re}

Modification de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes

Art. 66

Dans l'article 3bis, § 1^{er}, de la loi du 29 mars 1958, inséré par la loi du 26 juin 1992, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Les redevances visées à l'alinéa 1^{er}, 1°, sont versées en partie au Fonds de sécurité technique des installations nucléaires et en partie au Fonds de protection contre les radiations ionisantes.

Les redevances visées à l'alinéa 1^{er}, 2°, sont versées au Fonds pour les risques d'accidents nucléaires créé au sein du budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique. »

Section 2

Modification à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires

Art. 67

Dans le tableau annexé à la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique

wordt de rubriek « 13 — Binnenlandse Zaken » aangevuld met de volgende bepalingen :

« Benaming van het organiek begrotingsfonds

13-8. Fonds voor de risico's van nucleaire ongevallen.

Aard van de toegewezen ontvangsten

De retributies bedoeld in het artikel 3bis, § 1, derde lid, van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren.

Aard van de gemachtigde uitgaven

Personeels-, bestuurs-, werkings-, studie- en investeringskosten van de civiele bescherming en kosten van alle aard, onder andere interventiekosten teweggebracht door de toepassing van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren. »

Afdeling 3

Financiële ondersteuning voor de werking van de gemeentepolitie

Art. 68

Jaarlijks wordt op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken een krediet ingeschreven, waarbinnen de Minister van Binnenlandse Zaken een toelage kan toekennen aan de door hem aangeduide gemeenten en volgens de door de Koning vastgestelde voorwaarden inzake de toekenning en de verdeling ervan, voor de verwezenlijking van een programma betreffende de maatschappelijke problemen inzake veiligheid, enerzijds, en voor de verwezenlijking van initiatieven inzake criminaliteitspreventie, anderzijds.

Afdeling 4

Wijziging van artikel 161 van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen

Art. 69

In artikel 161, § 3, van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, worden de woorden « en 1993 » vervangen door de woorden « tot en met 1995 ».

« 13 — Intérieur » est complétée par les dispositions suivantes :

« Dénomination du fonds budgétaire organique

13-8. Fonds pour les risques d'accidents nucléaires.

Nature des recettes affectées

Les redevances visées à l'article 3bis, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les radiations ionisantes.

Nature des dépenses autorisées

Frais de personnel, d'administration, de fonctionnement, d'étude, d'investissement et frais de toute nature, notamment frais d'interventions qu'entraîne, pour la protection civile, l'application de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes. »

Section 3

Support financier de l'action de la police communale

Art. 68

Chaque année un crédit est inscrit au budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique, dans le cadre duquel le Ministre de l'Intérieur peut allouer une subvention, aux communes qu'il a désignées et dans les conditions d'octroi et de répartition du crédit fixées par le Roi, une subvention pour la réalisation d'un programme concernant les problèmes sociaux en matière de sécurité, d'une part, et pour la réalisation d'initiatives relatives à la prévention de la criminalité, d'autre part.

Section 4

Modification de l'article 161 de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses

Art. 69

Dans l'article 161, § 3, de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, les mots « et 1993 » sont remplacés par les mots « à 1995 inclus ».

HOOFDSTUK III

**Tewerkstelling en arbeid, volksgezondheid
en leefmilieu****Afdeling 1**

*Wijziging van de wet van 21 januari 1987
inzake de risico's van zware ongevallen
bij bepaalde industriële activiteiten*

Art. 70

Artikel 7, § 2bis, 2°, van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten, zoals gewijzigd door de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° De opbrengst van de heffing is bestemd voor :

a) een « Fonds voor preventie van zware ongevallen » voorzien in de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, ten belope van 60 000 000 frank, bestemd om de kosten van de preventieopdrachten te dekken;

b) een « Fonds voor risico's van zware ongevallen » voorzien in de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken, ten belope van het saldo, bestemd om de bestuurs-, werkings-, studie-, en investeringskosten te dekken die opgelopen zijn voor de civiele bescherming.

De beide voormelde Fondsen vormen begrotingsfondsen in de zin van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, het bedrag van 60 000 000 frank aanpassen. »

Afdeling 2

*Wijzigingen van de organieke wet van 27 december
1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen*

Art. 71

In de tabel gevoegd bij de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, worden in de rubriek « 23 — Tewerkstelling en Arbeid » de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de sub-rubriek 23-1 « Technische veiligheid van de kerninstallaties », wordt onder de hoofding « Aard van de toegewezen ontvangsten », de verwijzing naar « artikel 3bis » vervangen door « artikel 3bis, § 1, 1° »;

CHAPITRE III

**Emploi et travail, santé publique
et environnement****Section 1^{re}**

*Modification de la loi du 21 janvier 1987
concernant les risques d'accidents majeurs
de certaines activités industrielles*

Art. 70

L'article 7, § 2bis, 2°, de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles, tel que modifié par la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° Le produit du prélèvement est destiné à :

a) un « Fonds pour la prévention des accidents majeurs » créé au budget du Ministère de l'Emploi et du Travail à concurrence de 60 000 000 de francs, destiné à couvrir les frais des missions de prévention;

b) un « Fonds pour les risques d'accidents majeurs » créé au budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique à concurrence du solde, destiné à couvrir les frais d'administration, de fonctionnement, d'étude et d'investissement encourus pour la protection civile.

Les deux Fonds précités constituent des fonds au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, adapter le montant de 60 000 000 de francs. »

Section 2

*Modifications de la loi organique du 27 décembre
1990 créant des fonds budgétaires*

Art. 71

Dans le tableau annexé à la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, dans la rubrique « 23 — Emploi et Travail » sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la sous-rubrique 23-1 « Sécurité technique des installations nucléaires » sous la dénomination « Matière des recettes affectées », la référence « à l'article 3bis » est modifiée par « l'article 3bis, § 1^{er}, 1° »;

2° een nieuwe sub-rubriek 23-5 wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« Benaming van het organiek begrotingsfonds

23-5. Fonds voor de preventie van zware ongevallen.

Aard van de toegewezen ontvangsten

De heffingen bedoeld in het artikel 7, § 2bis, 1°, van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten, ten belope van het bedrag voorzien in artikel 7, § 2bis, 2°, eerste lid, a), van bedoelde wet.

Aard van de gemachtigde uitgaven

Kosten van de preventie-opdrachten aangegaan met toepassing van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten. »

Art. 72

In dezelfde tabel gevoegd bij dezelfde wet, wordt in de subrubriek « 25-3 Bescherming tegen ioniserende stralingen » van de rubriek « 25 — Volksgezondheid en Leefmilieu » de tekst onder de hoofding « Aard van de toegewezen ontvangsten » gewijzigd als volgt :

« Bijdragen verschuldigd met toepassing van artikel 3bis, § 1, 1°, van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren. »

HOOFDSTUK IV

Ontwikkelingssamenwerking

Art. 73

In afwijking van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1991, en in afwijking van de artikelen 1 en 2 van de wet van 10 augustus 1981 tot oprichting van een Fonds voor ontwikkelingssamenwerking en van een Fonds voor leningen aan vreemde Staten, mag tijdens het begrotingsjaar 1993 een bedrag van 3 070 miljoen frank bestemd worden voor de deelneming van België in de Internationale Ontwikkelingsassociatie. Dit bedrag zal daartoe door de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking overgeschreven worden op een thesaurierekening, waarover zal beschikt worden door de Minister van Financiën of zijn afgevaardigde ordonnateur.

2° une nouvelle sous-rubrique 23-5 est ajoutée, libellée comme suit :

« Dénomination du fonds budgétaire organique

23-5. Fonds pour la prévention des accidents majeurs.

Nature des recettes affectées

Les prélèvements visés à l'article 7, § 2bis, 1°, de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs dans certaines activités industrielles, à concurrence du montant prévu à l'article 7, § 2bis, 2°, alinéa 1^{er}, a), de ladite loi.

Nature des dépenses autorisées

Frais des missions de prévention encourus en application de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles. »

Art. 72

Dans le même tableau annexé à la même loi, dans la sous-rubrique « 25-3 Protection contre les radiations ionisantes » de la rubrique « 25 — La Santé publique et Environnement » le texte sous la mention « Nature des recettes affectées » est modifié comme suit :

« Redevances dues en application de l'article 3bis, § 1^{er}, 1°, de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les risques résultant des radiations ionisantes. »

CHAPITRE IV

Coopération au développement

Art. 73

Par dérogation à l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, et par dérogation aux articles 1^{er} et 2 de la loi du 10 août 1981 créant un Fonds de la coopération au développement et un Fonds des prêts à des Etats étrangers, un montant de 3 070 millions de francs peut être destiné pendant l'année budgétaire 1993 à la participation de la Belgique à l'Association internationale au développement. A cette fin, ce montant sera viré par le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement à un compte de trésorerie, dont il sera disposé par le Ministre des Finances ou par son ordonnateur délégué.

HOOFDSTUK V

Landbouw en economische zaken

Afdeling I

Afschaffing van het Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw (IWONL)

Art. 74

§ 1. Het Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw (IWONL), hierna « het Instituut » genoemd, wordt afgeschaft op de datum vast te stellen door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit.

§ 2. Met het oog op de in § 1 bedoelde afschaffing regelt de Koning, bij in Ministerraad overlegde besluiten, de overdracht van de personeelsleden van het Instituut naar de diensten die Hij aanwijst.

De overdracht van de personeelsleden vindt plaats met inachtneming van artikel 11 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Bij wijze van overgangsmaatregel, behoudt het personeel van het Instituut dat in dienst is bij de afschaffing van die instelling, de verworven administratieve toestand en bezoldigingsregeling.

§ 3. Met het oog op de in § 1 bedoelde afschaffing regelt de Koning, bij in Ministerraad overlegde besluiten, de overdracht van de opdrachten, goederen, rechten en verplichtingen van het Instituut naar de diensten die Hij aanwijst.

In de gevallen waarin het Instituut opdrachten als lasthebber van een Gemeenschap of een Gewest heeft uitgevoerd, worden die opdrachten en de daarbij horende goederen, rechten en verplichtingen overgedragen aan de respectieve lastgevers, op een datum overeen te komen tussen het Instituut en elke betrokken lastgever.

Deze overdracht moet gebeuren vóór de datum van inwerkingtreding van het in § 1 bedoelde koninklijk besluit.

Bij ontstentenis van overdracht vóór deze datum, zal ze van rechtswege geschieden.

§ 4. De besluitwet van 27 december 1944 tot oprichting van een Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw (IWONL), herzien bij het koninklijk besluit van 5 juni 1957 en gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 86 van 10 november 1967 en bij de wet van 2 augustus 1968, wordt opgeheven op de datum van inwerkingtreding van het in § 1 bedoelde koninklijk besluit, en de vermelding van het Instituut in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, vervalt op dezelfde datum. »

CHAPITRE V

Agriculture et affaires économiques

Section I^{re}

Suppression de l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture (IRSIA)

Art. 74

§ 1^{er}. L'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture dénommé ci-après « l'Institut, » est supprimé à la date à fixer par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

§ 2. En vue de la suppression visée au § 1^{er}, le Roi règle, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, le transfert des membres du personnel, de l'Institut aux services qu'Il désigne.

Le transfert des membres du personnel se fait dans le respect de l'article 11 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

A titre transitoire, le personnel de l'Institut, en fonction à la date de suppression de l'organisme, conserve la situation administrative et pécuniaire acquise.

§ 3. En vue de la suppression visée au § 1^{er}, le Roi règle, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, le transfert des missions, biens, droits et obligations de l'Institut aux services qu'Il désigne.

Dans le cas où l'Institut a exercé des missions comme mandataire d'une Communauté ou d'une Région, ces missions ainsi que les biens, les droits et les obligations y afférents sont transférés aux mandants respectifs à une date à convenir entre l'Institut et chaque mandant concerné.

Ce transfert doit être antérieur à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal visé au § 1^{er}.

A défaut d'un transfert avant cette date, celui-ci aura lieu de plein droit.

§ 4. L'arrêté-loi du 27 décembre 1944 portant création d'un Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture (IRSIA), refondu par l'arrêté royal du 5 juin 1957 et modifié par l'arrêté royal n° 86 du 10 novembre 1967 et par la loi du 2 août 1968, est abrogé à la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal visé au § 1^{er} et la mention de l'Institut dans la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public est supprimée à la même date.

Afdeling 2

Herstructurering van de Belgische Dienst voor bedrijfsleven en landbouw (BDBL)

Art. 75

Het opschrift van het koninklijk besluit n° 82 van 10 november 1967 houdende oprichting van de Belgische Dienst voor bedrijfsleven en landbouw en afschaffing van de Handelsdienst voor ravitaillering en de Dienst voor economische recuperatie, wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Wet houdende oprichting van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau ».

Art. 76

In hetzelfde koninklijk besluit n° 82 worden de woorden « Belgische Dienst voor bedrijfsleven en landbouw » vervangen door de woorden « Belgisch Interventie- en Restitutiebureau ».

Art. 77

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, genomen op de gezamenlijke voordracht van de Ministers bevoegd voor Landbouw en Economische Zaken, de bepalingen van het koninklijk besluit n° 82 van 10 november 1967 houdende de oprichting van de Belgische Dienst voor bedrijfsleven en landbouw en afschaffing van de Handelsdienst voor ravitaillering en de Dienst voor economische recuperatie, geheel of ten dele zo coördineren dat het statuut van voornoemde Dienst aangepast wordt aan de overheveling van de sector « Industrieel bedrijfsleven » naar de openbare dienst die Hij aanwijst, en aan de afschaffing van de voogdij van de Minister van Economische Zaken, alsmede aan de overheveling van een deel van het Bestuur van de Centrale Dienst voor contingenten en vergunningen naar het Belgische Interventie- en Restitutiebureau en van een deel van de sector « Landbouw- en voedingsproducten en -industrieën » van de Belgische Dienst voor bedrijfsleven en landbouw, naar de openbare dienst die Hij aanwijst.

Te dien einde kan Hij :

1° de rangorde, de nummering en, in het algemeen, de voorstelling van de te coördineren bepalingen wijzigen ;

2° de referenties die zouden opgenomen zijn in de te coördineren bepalingen wijzigen teneinde ze in overeenstemming te brengen met de nieuwe nummering ;

3° de redactie van de te coördineren bepalingen wijzigen ten einde hun concordantie te verzekeren en

Section 2

Restructuration de l'Office belge de l'économie et de l'agriculture (OBEA)

Art. 75

L'intitulé de l'arrêté royal n° 82 du 10 novembre 1967 portant la création de l'Office belge de l'économie et de l'agriculture et supprimant l'Office commercial du ravitaillement et l'Office de récupération économique, est remplacé par l'intitulé suivant :

« Loi portant création du Bureau d'intervention et de restitution belge ».

Art. 76

Dans le même arrêté royal n° 82, les mots « Office belge de l'économie et de l'agriculture » sont remplacés par les mots « Bureau d'intervention et de restitution belge ».

Art. 77

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pris sur la proposition conjointe des Ministres ayant l'Agriculture et les Affaires économiques dans leurs attributions, coordonner en tout ou en partie, les dispositions de l'arrêté royal n° 82 du 10 novembre 1967 portant la création de l'Office belge de l'économie et de l'agriculture et supprimant l'Office commercial du ravitaillement et l'Office de récupération économique, de manière à adapter le statut dudit Office au transfert du secteur « Economie industrielle » au service public qu'il désigne, et à la suppression de la tutelle du Ministre des Affaires économiques, ainsi qu'au transfert d'une partie de l'Administration de l'Office central des contingents et licences au Bureau d'intervention et de restitution belge et d'une partie du secteur « Produits et industries agricoles et alimentaires » de l'Office belge d'économie et de l'agriculture, au service public qu'il désigne.

A cette fin, Il peut :

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner ;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle ;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en

hun terminologie te harmoniseren, zonder dat kan worden geraakt aan de in deze bepalingen ingeschreven principes ;

4° alle wets- of reglementsbepalingen aanduiden waar de woorden « Belgische Dienst van bedrijfsleven en landbouw » moeten worden vervangen door de woorden « Belgisch Interventie- en Restitutiebureau ».

Art. 78

De artikelen 2, 2°, 3, 3°, en 8, 2°, van voornoemd koninklijk besluit n° 82 van 10 november 1967, worden opgeheven.

Art. 79

In artikel 3 van hetzelfde koninklijk besluit n° 82 van 10 november 1967 wordt het woord « wetenschappelijk » vervangen door het woord « landbouw ».

Art. 80

De Koning wijst, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de ambtenaren aan die zullen worden overgeheveld van het Bestuur van de Centrale Dienst voor contingenten en vergunningen van het Ministerie van Economische Zaken naar het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau en van de Belgische Dienst voor bedrijfsleven en landbouw naar de openbare diensten die Hij aanwijst in overeenstemming met de over te hevelen opdrachten.

De overgehevelde personeelsleden behouden hun graad of verkrijgen een gelijkwaardige graad. Ze behouden ook hun bezoldigingsregeling of verkrijgen een gelijkwaardige bezoldigingsregeling.

Het personeel dat onder contract is aangeworven, wordt overgeheveld met behoud van de rechten en verplichtingen die uit dit contract voortvloeien.

De Koning regelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de overdracht van de betrokken goederen, rechten en verplichtingen van het Bestuur van de Centrale Dienst voor contingenten en vergunningen van het Ministerie van Economische Zaken en van de Belgische Dienst voor bedrijfsleven en landbouw.

Art. 81

Dit hoofdstuk treedt in werking op een datum, vast te stellen door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, en uiterlijk op 1 januari 1994.

unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions ;

4° indiquer les dispositions légales ou réglementaires où les mots « Office Belge de l'économie et de l'agriculture » doivent être remplacés par les mots « Bureau d'intervention et de restitution belge ».

Art. 78

Les articles 2, 2°, 3, 3°, et 8, 2°, de l'arrêté royal n° 82 du 10 novembre 1967 précité, sont abrogés.

Art. 79

Dans l'article 3 du même arrêté royal n° 82 du 10 novembre 1967, le mot « scientifique » est remplacé par le mot « agricole ».

Art. 80

Le Roi désigne, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les agents qui seront transférés de l'Administration de l'Office central des contingents et licences du Ministère des Affaires Economiques au Bureau d'intervention et de restitution belge et de l'Office belge de l'économie et de l'agriculture au service public qu'il désigne en concordance avec les missions à transférer.

Les agents transférés conservent leur grade ou reçoivent un grade équivalent. Ils conservent également leur régime pécuniaire ou reçoivent un régime pécuniaire équivalent.

Le personnel sous régime contractuel est transféré avec le maintien des droits et obligations résultant de son contrat d'engagement.

Le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le transfert des biens, droits et obligations concernés de l'Administration de l'Office central des contingents et licences du Ministère des Affaires économiques et de l'Office belge de l'économie et de l'agriculture.

Art. 81

Le présent chapitre entre en vigueur à une date à fixer par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, et au plus tard le 1^{er} janvier 1994.

HOOFDSTUK VI

Landbouw

Afdeling 1

Afschaffing van de Nationale Zuiveldienst

Art. 82

De Nationale Zuiveldienst, hierna « de Dienst » genoemd, wordt afgeschaft op de datum vast te stellen door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit.

De Koning regelt, bij in Ministerraad overlegde besluiten, de ontbinding van de Dienst en de overdracht van de personeelsleden, alsmede van de goederen, rechten en verplichtingen van de Dienst naar de openbare dienst die Hij aanwijst met ingang van 1 januari 1994. De met ingang van 1 januari 1994 overgedragen personeelsleden behouden hun graad en bezoldigingsregeling of verkrijgen een gelijkwaardige graad of bezoldigingsregeling.

Het administratief en geldelijk statuut van de personeelsleden van het departement zal van toepassing zijn op de overgedragen personeelsleden.

Al de retributies en rechten, die werden geheven door de Dienst, zullen ontvangsten uitmaken van het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren.

De wet van 15 januari 1938 betreffende de oprichting van een Nationale Zuiveldienst, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 oktober 1955 en bij de wet van 28 juli 1992, wordt opgeheven en de Koning wordt gemachtigd de vermelding van de Dienst in de andere wetten te wijzigen op de datum van inwerkingtreding van het in eerste lid bedoelde besluit.

Afdeling 2

Wijzigingen van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987

Art. 83

Artikel 32, § 2, eerste lid, tweede zin van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990, wordt aangevuld als volgt :

« en met betrekking tot de uitvoering van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten, alsmede van de maatregelen die deze ordening aanvullen ».

CHAPITRE VI

Agriculture

Section 1^{re}*Suppression de l'Office national du lait et de ses dérivés*

Art. 82

L'Office national du lait et de ses dérivés, dénommé ci-après « l'Office », est supprimé à la date à fixer par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Le Roi règle, par arrêtés délibérés en Conseil des ministres, la dissolution de l'Office et le transfert des membres du personnel, ainsi que des biens, droits et obligations de l'Office au service public qu'il désigne à partir du 1^{er} janvier 1994. Les membres du personnel transférés à partir du 1^{er} janvier 1994 conservent leur grade et régime pécuniaire ou reçoivent un grade ou régime pécuniaire équivalent.

Le statut administratif et pécuniaire qui régit le personnel du département sera applicable aux membres du personnel transférés.

Toutes les rétributions et redevances, perçues par l'Office, constitueront des recettes du Fonds de la santé et de la production des animaux.

La loi du 15 janvier 1938 relative à la création d'un Office national du lait et de ses dérivés, modifiée par l'arrêté royal du 3 octobre 1955 et par la loi du 28 juillet 1992, est abrogée et le Roi est autorisé de modifier la mention de l'Office dans les autres lois à la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté visé à l'alinéa 1^{er}.

Section 2

Modifications de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux

Art. 83

L'article 32, § 2, alinéa 1^{er}, deuxième phrase de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, modifiée par la loi du 29 décembre 1990, est complétée comme suit :

« et en ce qui concerne l'exécution de l'organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers, ainsi que des mesures complétant cette organisation ».

Art. 84

In artikel 32, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990, wordt het 2° opnieuw ingevoegd, in de volgende lezing :

« 2° de retributies en rechten geheven met het oog op de uitvoering van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten, alsmede van de maatregelen die deze ordening aanvullen; »

Afdeling 3

Wijzigingen van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen

Art. 85

In de tabel gevoegd bij de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, worden in de subrubriek 31-1 « Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren » van de rubriek « 31 — Landbouw » de volgende wijzigingen aangebracht :

onder de hoofding « Aard van de toegewezen ontvangsten » wordt na de woorden : « of verhandelen; » de volgende tekst ingevoegd : « de retributies en rechten geheven met het oog op de uitvoering van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten, alsmede van de maatregelen die deze ordening aanvullen; »;

onder de hoofding « Aard van de gemachtigde uitgaven » : worden de woorden : « en de dierlijke produkten » aangevuld met de volgende tekst : « en met betrekking tot de uitvoering van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten, alsmede van de maatregelen die deze ordening aanvullen; ».

HOOFDSTUK VII

Economische Zaken

Art. 86

Er wordt ten laste van de NV Nationale Maatschappij van de pijpleidingen een jaarlijkse vergoeding van 55 000 000 frank geheven. De vergoeding is verschuldigd voor elk begonnen kalenderjaar vanaf 1993.

De Koning bepaalt de wijze van invordering van de vergoeding.

Art. 84

Dans l'article 32, § 2, alinéa 2, de la même loi, modifiée par la loi du 29 décembre 1990, le 2° est rétabli dans la rédaction suivante :

« 2° les rétributions et redevances perçues en vue de l'exécution de l'organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers, ainsi que des mesures complétant cette organisation; »

Section 3

Modifications de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires

Art. 85

Dans le tableau annexé à la loi du 27 décembre 1990 créant les fonds budgétaires dans la sous-rubrique 31-1 « Fonds de la santé et de la production des animaux » de la rubrique « 31 — Agriculture » les modifications suivantes sont apportées :

sous la mention « Nature des recettes affectées » : il est inséré après les mots : « commercialisent des animaux; » le texte suivant : « les rétributions et redevances perçues en vue de l'exécution de l'organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers, ainsi que des mesures complétant cette organisation; »;

sous la mention « Nature des dépenses autorisées » : les mots : « qualité des animaux » sont complétés par le texte suivant : « et des produits animaux et en ce qui concerne l'exécution de l'organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers, ainsi que des mesures complétant cette organisation; ».

CHAPITRE VII

Affaires économiques

Art. 86

Il est établi à charge de la SA Société nationale de transport par canalisations une redevance annuelle de 55 000 000 de francs. La redevance est due pour toute année civile entamée à partir de 1993.

Le Roi fixe le mode de perception de la redevance.

Art. 87

Artikel 14 van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« De werkingskosten van de Commissie voor boekhoudkundige normen worden gedragen door de in artikel 1 bedoelde ondernemingen die hun jaarrekening of hun geconsolideerde jaarrekening openbaar moeten maken door neerlegging bij de Nationale Bank van België. De Koning bepaalt het bedrag van deze bijdrage, die echter niet hoger mag zijn dan 150 frank geïndexeerd volgens dezelfde regels als deze die werden vastgesteld voor de indexering van de wedden en lonen in de overheidsdiensten. De Nationale Bank van België int deze bijdrage samen met de kosten voor de openbaarmaking van de jaarrekening of geconsolideerde jaarrekening en maakt haar over aan de instelling die het secretariaat van de Commissie waarneemt ».

HOOFDSTUK VIII

Verkeerswezen

Afdeling 1

Dienst « ombudsman »

Art. 88

In de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, worden een artikel 44*bis* en een artikel 44*ter* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 44 *bis*. — § 1. De Koning stelt het administratief en geldelijk statuut van de leden van de dienst « ombudsman » vast.

§ 2. De leden van de dienst « ombudsman » zijn onderworpen aan de bepalingen die, voor de Rijksambtenaren, het volgende regelen :

- 1° de verloven;
- 2° de disponibiliteit wegens ziekte;
- 3° het vakantiegeld.

§ 3. De leden van de dienst « ombudsman » zijn onderworpen aan de sector gezondheidszorg van het stelsel van verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

§ 4. De wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, is van toepassing op de leden van de diensten « ombudsman » opgericht bij de autonome overheidsbedrijven.

§ 5. De autonome overheidsbedrijven kennen de leden van hun dienst « ombudsman » rechtstreeks de kinderbijslag, de geboortebijslag en de adoptiepre-

Art. 87

L'article 14 de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, est complété par un alinéa 2, libellé comme suit :

« Les frais de fonctionnement de la Commission des normes comptables sont supportés par les entreprises visées à l'article 1^{er}, tenues de publier leur compte annuel ou leur compte consolidé par dépôt à la Banque nationale de Belgique. Le Roi fixe le montant de cette contribution qui ne peut être supérieur à 150 francs indexé selon les mêmes règles que celles fixées pour l'indexation des traitements et salaires de la fonction publique. Celle-ci est perçue par la Banque nationale de Belgique en même temps que les frais de publicité des comptes annuels ou consolidés et versée par elle à l'Institution qui assume le secrétariat de la Commission ».

CHAPITRE VIII

Communications

Section 1^{re}*Service de médiation*

Art. 88

Dans la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, il est inséré un article 44*bis* et un article 44*ter*, libellés comme suit :

« Art. 44*bis*. — § 1^{er}. Le Roi fixe le statut administratif et pécuniaire des membres du service de médiation.

§ 2. Les membres du service de médiation sont soumis aux dispositions qui, pour les agents de l'Etat, régissent :

- 1° les congés;
- 2° la disponibilité pour maladie;
- 3° le pécule de vacances.

§ 3. Les membres du service de médiation sont soumis au secteur des soins de santé du régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

§ 4. La loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, est applicable aux membres des services de médiation créés auprès des entreprises publiques autonomes.

§ 5. Les entreprises publiques autonomes accordent directement aux membres de leur service de médiation les allocations familiales, l'allocation de

mie toe waarin de gecoördineerde wetten op de kinderbijslag voor loontrekkenden voorzien. Het bedrag en de toekenningsvoorwaarden voor deze bijslagen en premie zijn minstens even gunstig als deze van de toelagen die de kinderbijslagfondsen verplicht verdeelen.

Art. 44^{ter}. — § 1. De autonome overheidsbedrijven verzekeren aan de leden van hun dienst « ombudsman » een rustpensioen. De regels die de toekenningsvoorwaarden en de wijze van berekening van de pensioenen van de ambtenaren van het Algemeen Rijksbestuur beheersen, zijn op dit pensioen van toepassing. Elk autonoom overheidsbedrijf draagt de lasten van de pensioenen toegekend aan de leden van zijn dienst « ombudsman ».

§ 2. De rechthebbenden van de personen bedoeld bij § 1 kunnen hun recht op een overlevingspensioen ten laste van de Schatkist doen gelden volgens de regels die de toekenning en de wijze van berekening van de pensioenen van de rechthebbenden van de ambtenaren van het Algemeen Rijksbestuur beheersen. Dit pensioen wordt gefinancierd door een persoonlijke bijdrage ten laste van de leden van de dienst « ombudsman » die gelijk is aan deze waarin artikel 60 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, voorziet. Deze bijdrage is onderworpen aan de regels waarin de artikelen 61 en 61^{bis} van bovengenoemde wet van 15 mei 1984 voorzien.

§ 3. Voor de opvorderbaarheid van het recht op de bij §§ 1 en 2 bedoelde pensioenen en de berekening ervan, komen enkel de gepresteerde diensten als lid van de dienst « ombudsman » in aanmerking.

Dezelfde diensten mogen niet in aanmerking genomen worden noch voor het ontstaan van het recht op een ander pensioen van de overheidssector, noch voor de berekening daarvan. »

Art. 89

Artikel 44, § 4 van dezelfde wet, wordt opgeheven.

Art. 90

Artikel 7, § 2, eerste lid, van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt aangevuld met een 5°, luidend als volgt :

« 5° de leden van de ombudsdienst van de autonome overheidsbedrijven bedoeld bij artikel 44 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. »

Art. 91

In artikel 122, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, worden de woorden « vóór

naissance et la prime d'adoption prévues par les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés. Le montant et les conditions d'octroi de ces allocations et prime sont au moins aussi favorables que ceux des allocations réparties obligatoirement par les caisses de compensation pour allocations familiales.

Art. 44^{ter}. — § 1^{er}. Les entreprises publiques autonomes sont tenues d'assurer aux membres de leur service de médiation une pension de retraite. Les règles qui régissent les conditions d'octroi et le mode de calcul des pensions des fonctionnaires de l'Administration générale du Royaume sont applicables à cette pension. Chaque entreprise publique autonome supporte la charge des pensions accordées aux membres de son service de médiation.

§ 2. Les ayants droit des personnes visées au § 1^{er} peuvent prétendre à une pension de survie à charge du Trésor public selon les règles qui régissent l'octroi et le mode de calcul des pensions des ayants droit des fonctionnaires de l'Administration générale du Royaume. Cette pension est financée par une contribution personnelle à charge des membres du service de médiation égale à celle prévue par l'article 60 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions. Cette contribution est soumise aux règles prévues par les articles 61 et 61^{bis} de la loi du 15 mai 1984 précitée.

§ 3. Pour l'ouverture du droit et le calcul des pensions visées aux §§ 1^{er} et 2, seuls les services prestés en qualité de membre du service de médiation sont pris en compte.

Ces mêmes services ne peuvent être pris en considération ni pour l'ouverture du droit à une autre pension du secteur public, ni pour le calcul de celle-ci. »

Art. 89

L'article 44, § 4, de la même loi, est abrogé.

Art. 90

L'article 7, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, est complété par un 5°, libellé comme suit :

« 5° les membres des services de médiation des entreprises publiques autonomes visés à l'article 44 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. »

Art. 91

A l'article 122, § 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les mots « avant le 1^{er} janvier 1993 »

1 januari 1993 » vervangen door de woorden « vóór 1 januari 1995 ».

sont remplacés par les mots « avant le 1^{er} janvier 1995 ».

Afdeling 2

Overdracht van personeelsleden van de Regie der gebouwen

Art. 92

De personeelsleden van de Regie der gebouwen tewerkgesteld bij de Dienst van de stuwdammen van « Platte Taille » en van de « Eau d'Heure », in dienst op datum van inwerkingtreding van dit artikel, worden, met behoud van hun hoedanigheid, naar het Waalse Gewest overgedragen, bij een in Ministeraad overlegd koninklijk besluit, genomen op de gezamenlijke voordracht van de Eerste Minister en de op de Regie toezichthoudende Minister, na advies van de Waalse Regering.

Artikel 4 van het koninklijk besluit van 25 juli 1989 tot vaststelling van de wijze waarop de personeelsleden van de ministeries overgaan naar de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven en naar het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 28 december 1989 en 1 oktober 1990, is van toepassing op de in het eerste lid vermelde overdrachten.

Art. 93

Artikel 92 treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 1 juli 1993.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

Ch.-F. NOTHOMB

De Secretarissen,

A. DE DECKER
J. ANSOMS

Section 2

Transfert de membres du personnel de la Régie des bâtiments

Art. 92

Les membres du personnel de la Régie des bâtiments affectés au Service des barrages de la Platte Taille et de l'Eau d'Heure, en fonction à la date d'entrée en vigueur du présent article, sont transférés, avec maintien de leur qualité, à la Région wallonne, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, pris sur la proposition conjointe du Premier Ministre et du Ministre qui exerce la tutelle sur la Régie, après avis du Gouvernement wallon.

L'article 4 de l'arrêté royal du 25 juillet 1989 déterminant les modalités de transfert du personnel des ministères aux Exécutifs des communautés et des régions et au Collège réuni de la Commission communautaire commune, modifié par les arrêtés royaux des 28 décembre 1989 et 1^{er} octobre 1990, est applicable aux transferts visés à l'alinéa 1^{er}.

Art. 93

L'article 92 entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 1^{er} juillet 1993.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

Ch.-F. NOTHOMB

Les Secrétaires,

A. DE DECKER
J. ANSOMS